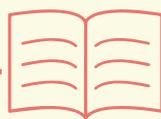
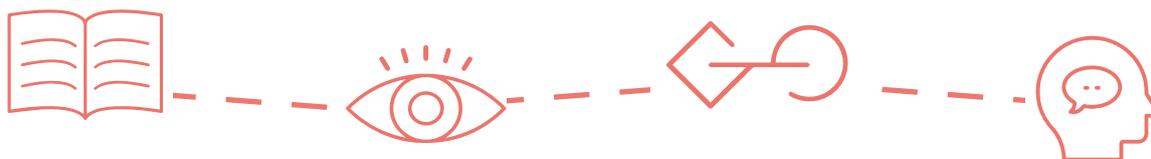


# MANUAL DE CÁTEDRA de LEFE 1 para la Licenciatura en Diseño

Alicia Caturegli, Fernanda Palmero, Paola Salas





# MANUAL DE CÁTEDRA de LEFE 1 para la Licenciatura en Diseño

Alicia Caturegli, Fernanda Palmero, Paola Salas

Lengua Extranjera con Fines Específicos 1

Licenciatura en Diseño

Facultad de Arte y Diseño



### **Coordinación editorial**

Pía Reynoso

### **Equipo editorial**

Nicolás Ponsone

Javier Frontera

Milena Barbeito

### **Revisión**

Angélica Gaido

### **Colección *Cuadernos***

### **Directores de la colección**

Fernanda Levis

Mateo Paganini

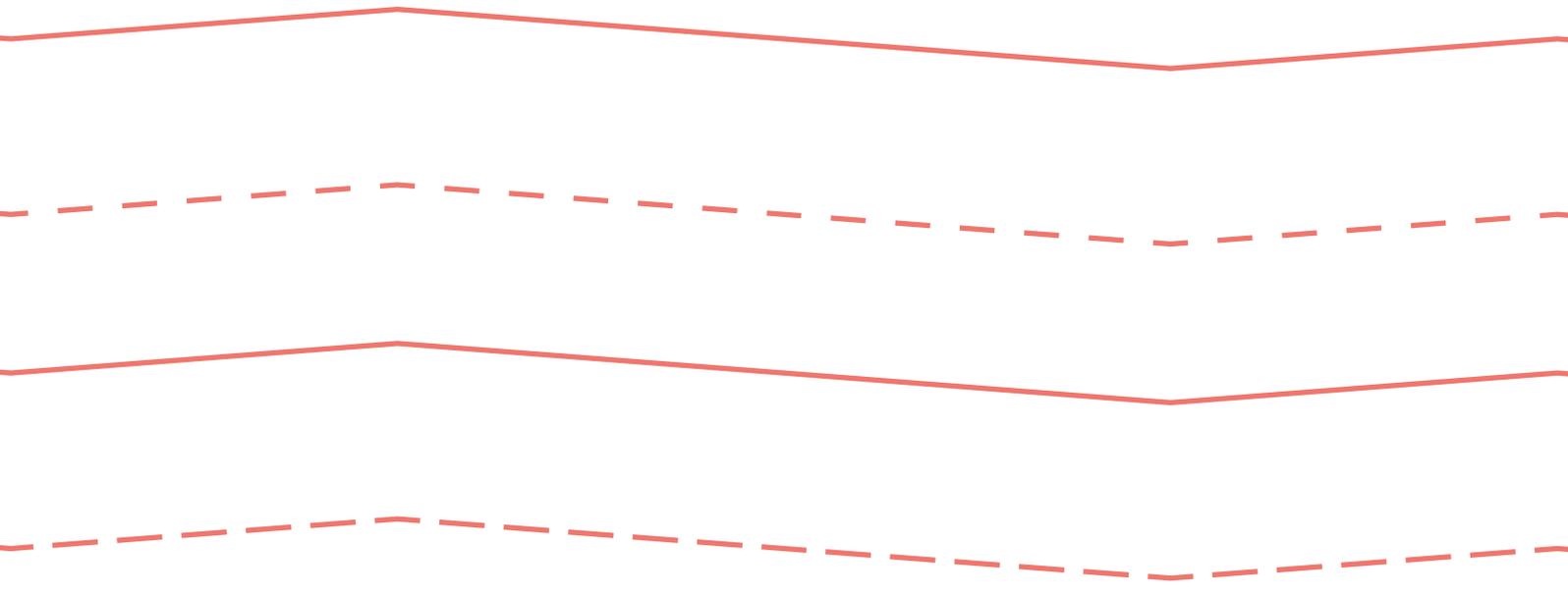
Córdoba 2021

**ISBN 978-987-48125-0-6**

Las opiniones expresadas en las publicaciones de la **Colección *Cuadernos*** de la Editorial Universitaria UPC son responsabilidad de sus autores. La Editorial, en nombre de su directora, coordinadora, editores y diseñadores, no necesariamente acuerda o adhiere a la posición o punto de vista en ellas expresadas.



Estos contenidos están reservados bajo una licencia  
Creative Commons Atribución - No Comercial



### **ALICIA CATUREGLI**

Profesora de Lengua y Literatura Inglesa para la Enseñanza Superior (UNC)

Traductora Pública de Inglés (UNC)

Maestranda en Inglés con orientación en Lingüística Aplicada (FL-UNC)

Docente en cursos de grado de la Facultad de Arte y Diseño de la Universidad Provincial de Córdoba y de la Universidad Siglo 21

### **FERNANDA PALMERO**

Profesora de Inglés (UNC)

Traductora Pública de Inglés (UNC)

Docente en cursos de grado de la Facultad de Arte y Diseño de la Universidad Provincial de Córdoba

### **PAOLA ANDREA SALAS**

Profesora de Lengua Inglesa (FL-UNC)

Estudiante en la Tecnicatura Universitaria en Diseño de Interiores (FAD-UPC)

Docente en cursos de grado de la Facultad de Arte y Diseño de la Universidad Provincial de Córdoba

# ÍNDICE

## **INTRODUCCIÓN** 5

### **UNIDAD 1**

#### **PERFIL DE UN DISEÑADOR**

<b>Actividad Práctica 1:</b> Stephen Burks - Man of the world	6
<b>Actividad Práctica 2:</b> Timothy Goodman	13
<b>Actividad Práctica 3:</b> The world of Anna Sui	22

### **UNIDAD 2**

#### **AGENDA DE EVENTOS**

<b>Actividad Práctica 4:</b> Kochi Design Week - India's largest design festival	32
<b>Actividad Práctica 5:</b> Milan Design Week	39
<b>Actividad Práctica 6:</b> Bauhaus Week Berlin - 100 years of the Bauhaus	53

### **UNIDAD 3**

#### **DESCRIPCIÓN DE PIEZAS DE DISEÑO**

<b>Actividad Práctica 7:</b> Studio Tord Boontje	62
<b>Actividad Práctica 8:</b> Patricia Urquiola	70
<b>Actividad Práctica 9:</b> Insect-inspired packaging design	78

## **PRÁCTICOS INTEGRADORES**

<b>Trabajo Integrador 1:</b> Sasha Sykes	
Unidad 1: Perfil de un diseñador	85
<b>Trabajo Integrador 2:</b> Dubai Design Week	
Unidad 2: Agenda de eventos	91
<b>Trabajo Integrador 3:</b> Brand identity and packaging design	
Unidad 3: Descripción de piezas de diseño	97

## **ANEXO GRAMATICAL** 103

## INTRODUCCIÓN

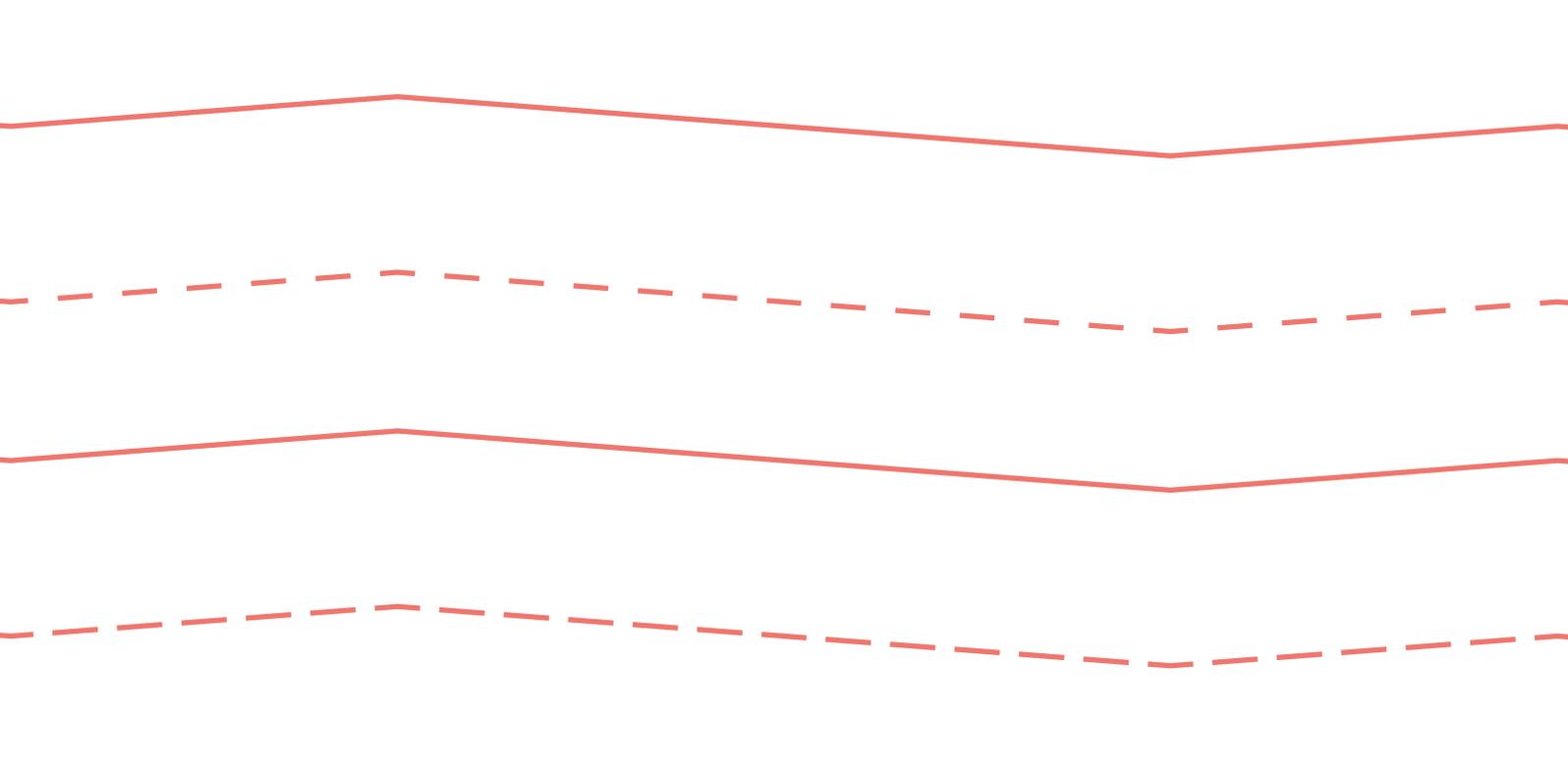
### Bienvenido a Lengua Extranjera con Fines Específicos 1 (LEFE 1)

Este cuaderno de cátedra tiene como propósito brindarle el material que se utilizará durante el cursado de LEFE 1 en la Licenciatura en Diseño.

A lo largo del cursado de la materia, intentaremos guiarlo en el desarrollo de habilidades y estrategias que le permitan comprender textos en inglés relacionados con su campo disciplinar. Nuestro objetivo es contribuir a la formación de lectores autónomos que sean capaces de comprender el sentido global de un texto en inglés. A continuación, le sugerimos que lea detenidamente la siguiente información.

### CÓMO ABORDAR LA LECTURA COMPRENSIVA DE TEXTOS EN INGLÉS

- Nunca iniciar la lectura traduciendo oración por oración.
- Hacer un **análisis preliminar** del texto prestando atención a los **elementos paratextuales** (títulos y subtítulos, imágenes, epígrafes, palabras destacadas, fuente bibliográfica, etc.) y realizar hipótesis de lectura (predicciones sobre el contenido y la organización del texto) a partir de este análisis.
- Analizar palabras e ideas claves y asociarlas a lo que sabemos del tema. Anticipar el contenido del texto antes de comenzar a leer.
- Analizar quién escribe el texto, con qué objetivo y a quién va dirigido.
- Identificar la idea principal del texto a través de la lectura rápida de barrido de títulos, primer párrafo o primera oración de cada párrafo, etc. (**técnica de *skimming***).
- Realizar la lectura del texto atendiendo a la consigna de trabajo. Cuando se solicita información específica, “escanear” el texto buscando puntualmente la información solicitada (**técnica de *scanning***).
- Concentrarse en **comprender las ideas** que surgen de grupos de palabras. No traducir palabra por palabra; no siempre existe una correspondencia exacta entre el inglés y el español.
- Utilizar el contexto y las reglas sintácticas (estructuración de oraciones) y morfológicas (formación de palabras) para deducir conceptos y significados.
- Utilizar el diccionario estratégicamente.



LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1  
UNIDAD 1

# PERFIL DE UN DISEÑADOR

## ACTIVIDAD PRÁCTICA 1



## PRELECTURA

1 Observe el texto a continuación. No lo lea de la manera usual; solo observe el PARATEXTO. ¿Puede expresar qué tipo de información espera encontrar en este texto? Escriba a continuación su hipótesis de lectura.

El texto hablará acerca de \_\_\_\_\_

---



---



---



---

# MAN of the WORLD



Burks in his studio in Williamsburg, New York.

**African American designer Stephen Burks works directly with artisans around the globe to create unique, high-end goods.**

Stephen Burks (Chicago, 1969) is both, a traveler and a designer. He and his New York studio, **Readymade Projects**, have been responsible for the creative design direction on projects such as retail interiors, events, packaging, lighting, furniture, and home accessories. He is largely recognized as the first African American designer to work for the mostly white European brands of international furniture design.

Burks is considered a 'design activist' because he works with artisans from across the globe and supports sustainable design in developing countries through his association with some non-profit organizations.



*The Traveler, the iconic chair designed by Burks for Roche Bobois, is available in an American version (left) and a European version (right).*



**Burks works with artisans around the world, such as these basket weavers in Senegal.**

**Lamps built by designer S. Burks with local artisans from Senegal**



**Adapted from:** <https://bdbarcelona.com/en/author/36#>, <https://www.stephenburksmanmade.com/the-news/american-craft>; <https://kvadrat.cn/collaborations/stephen-burks> and <https://businessofhome.com/articles/industrial-designer-stephen-burks-on-furniture-and-race>

**Photos:** <https://www.interiordesign.net/articles/12430-stephen-burks-exhibition-at-roche-bobois-explores-handicraft-traditions/>, <https://www.stephenburksmanmade.com/the-news/american-craft>; and <https://dzinetrip.com/man-made-project-a-series-of-lamps-built-by-designer-stephen-burks-with-local-artisans-from-senegal/>



## LECTURA

### 2 Ahora lea detenidamente el cuadro a continuación antes de proceder con la lectura del texto.

Al abordar un nuevo texto, probablemente se encontrará con:

- **PALABRAS TRANSPARENTES:** (aquellas que son muy similares en los dos idiomas y por ende puede inferir su significado) *Ej.: African = africano/a*
- **PALABRAS CONOCIDAS:** (aquellas palabras que le resultan familiares porque las estudió en la escuela o las vio en películas, etc.) *Ej.: man = hombre*
- **PALABRAS NUEVAS O DESCONOCIDAS:** (aquellas palabras que nunca antes vio o cuyo significado no puede deducir) *Ej.: both = ambos/as*

**\*\*ATENCIÓN:** No es recomendable buscar en el diccionario todas las palabras nuevas o desconocidas que aparezcan en el texto. Podemos tratar de inferir o deducir el significado teniendo en cuenta el contexto. Cuando esto no sea posible y el término en cuestión le impida comprender una idea, recurra al diccionario.

 Lea el texto utilizando la técnica de **scanning** - lectura en busca de información específica- y complete la siguiente tabla. En el caso de la última columna (palabras nuevas o desconocidas) **solo transcriba como máximo 6 palabras** que considere esenciales para comprender el sentido de una idea.

PALABRAS TRANSPARENTES		PALABRAS CONOCIDAS		PALABRAS NUEVAS O DESCONOCIDAS	
inglés	español	inglés	español	inglés	español
unique	único	world	mundo	high-end	de alta gama /de alta calidad

Observe las palabras transparentes y conocidas que registró y reflexione: ¿le permiten estas palabras tener una aproximación al contenido del texto? ¿En qué medida lo preparan para la lectura?



**3** Ahora, utilizando la técnica de *scanning*, lea el texto en busca de información específica y seleccione la opción correcta en cada caso.

- 1. Stephen Burks nació en**
  - a). Nueva York
  - b). África
  - c). Chicago
  
- 2. Se define a sí mismo como**
  - a). diseñador
  - b). diseñador o viajero
  - c). viajero y diseñador
  
- 3. Readymade Projects es**
  - a). un proyecto de diseño
  - b). el nombre del estudio
  - c). el lugar en el que estudió Burks
  
- 4. Según el texto, resulta particularmente inusual que Burks trabaje con marcas de diseño europeas considerando**
  - a). su origen Afroamericano
  - b). su pasión por las sillas
  - c). su inspiración en lo artesanal
  
- 5. Burks es considerado un "activista del diseño" porque**
  - a). trabaja con artesanos de todo el mundo y apoya el diseño sustentable
  - b). viaja por el mundo para descubrir gente talentosa
  - c). es el vocero del diseño sustentable
  
- 6. La icónica silla "The Traveller"**
  - a). tiene dos versiones posibles
  - b). se fabrica exclusivamente en África
  - c). está disponible en dos colores



4 Escriba la letra correspondiente en la columna remarcada en color a fin de encontrar el equivalente de cada término en español.

Burks y su estudio han sido responsables de la dirección de diseño creativo en proyectos tales como:

1		retail interiors	a	accesorios para el hogar
2		events	b	muebles
3		packaging	c	eventos
4		lighting	d	embalajes
5		furniture	e	iluminación
6		home accessories	f	interiores de tiendas

## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

5 Ahora preste atención a algunas particularidades del inglés. ¿Qué diferencias observa entre las palabras remarcadas?

- a) Stephen Burks is a **good** designer. \_\_\_\_\_
- b) He creates unique **goods**. \_\_\_\_\_

En el primer caso **good** es un **ADJETIVO** que modifica al sustantivo *designer*. Los adjetivos en inglés **NO tienen género ni número**. Esto significa que el mismo adjetivo será invariable, aun cuando modifique a un sustantivo femenino o masculino, singular o plural.

En el segundo ejemplo, **goods** es un **SUSTANTIVO**. Los sustantivos, por su parte, en su gran mayoría no tienen género, pero sí tienen número, es decir singular o plural.

Proporcione una traducción apropiada para cada caso.

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_



**6** Observe la terminación de la palabra remarcada en la siguiente oración extraída del texto.  
**¿Qué indica?**

African American **designer** Stephen Burks works directly with artisans around the globe to create unique, high-end goods.

En inglés hay ciertos verbos a los que les agregamos la terminación “ER” y se convierten en la **persona que realiza la acción** que el verbo indica.  
 Por ejemplo:

*design*: (verbo) diseñar → *designer* (sustantivo) → diseñador

**¿Hay otros ejemplos en el texto?**

---



---



---



---

## POSLECTURA

**7** Tras la lectura del texto, elabore un párrafo EN ESPAÑOL respondiendo a las siguientes preguntas:

- ¿Quién es Stephen Burks y qué tipo de proyectos se desarrollan en su estudio?
- ¿Qué valor agregado le han otorgado las colaboraciones de artesanos de distintas partes del mundo a Readymade Projects?

---



---



---



---



---



---



---



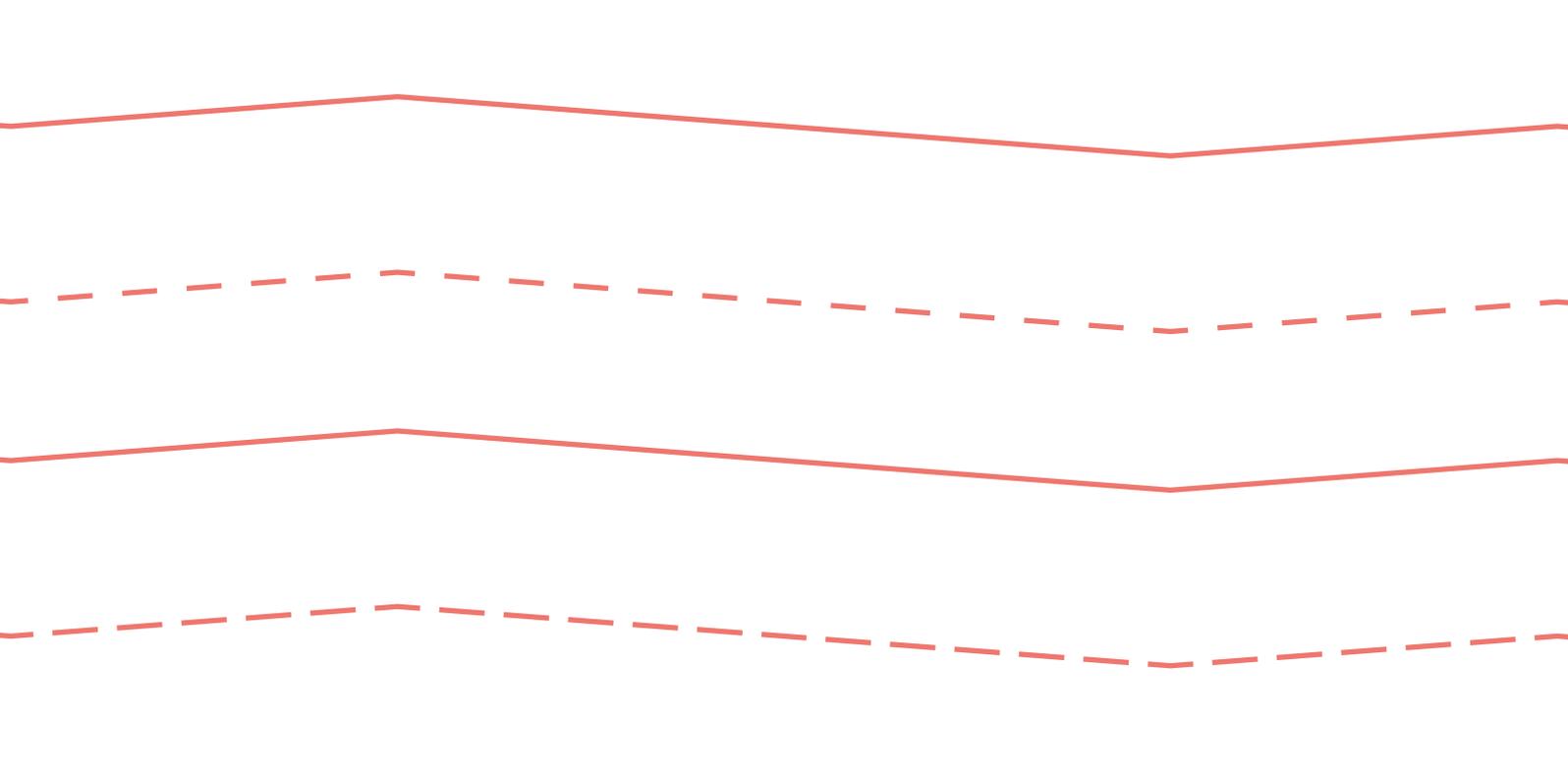
---



---



---



LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1  
UNIDAD 1

# PERFIL DE UN DISEÑADOR

## ACTIVIDAD PRÁCTICA 2



## PRELECTURA

**1** Observe detalladamente los elementos paratextuales del texto a continuación y responda las siguientes preguntas:

¿En dónde aparece la información? ¿De qué/quién hablará el texto?

---



---



---



---



---

Observando todas las imágenes, ¿de qué tipo de diseño se hablará y dónde se aplica? (lugares/objetos)

---



---



---



---



---

Según las imágenes, ¿cómo definiría las características principales/estilo del diseño que observa?

---



---



---



---



---

En la bajada del texto se enumeran las áreas de trabajo/especialización de esta persona. ¿Cuáles son?

---



---



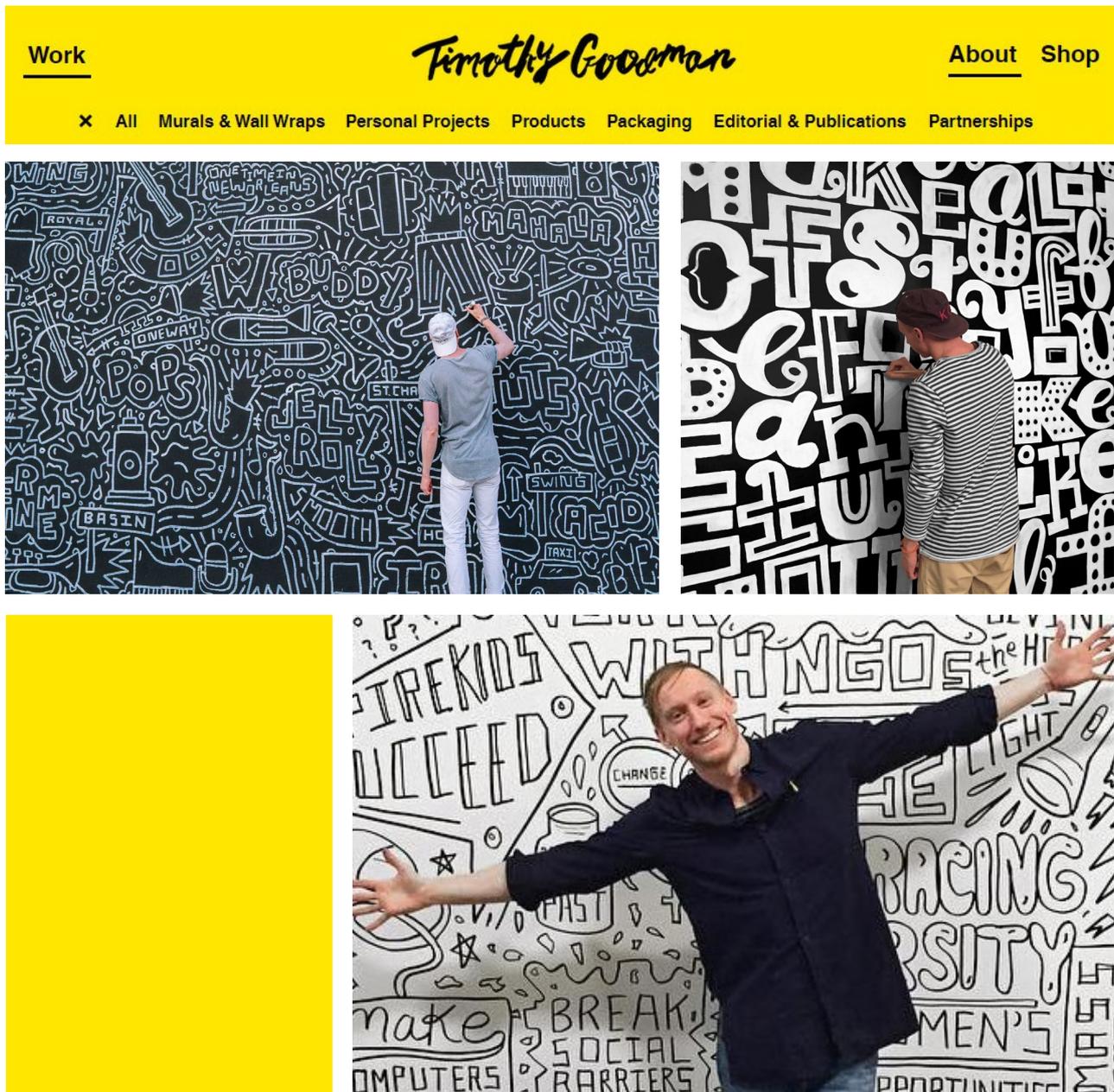
---



---



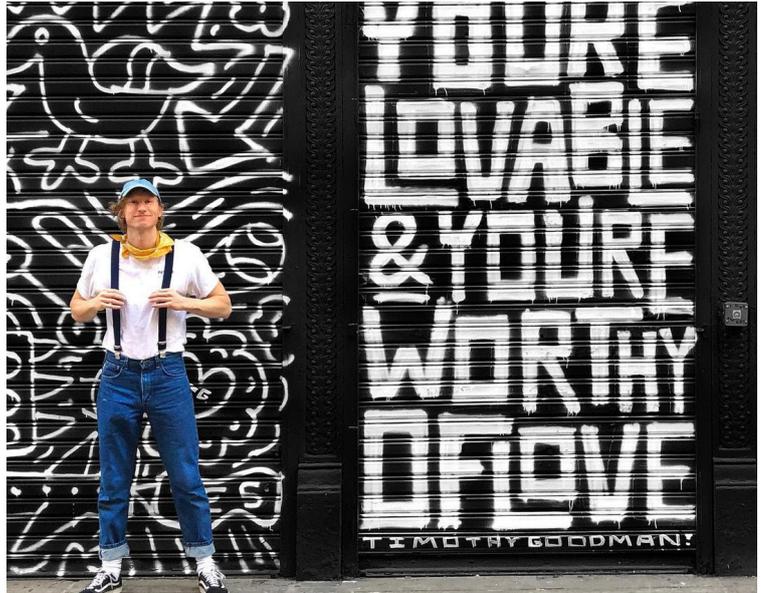
---



## **Timothy Goodman is a designer, illustrator, muralist & author. He is also an avid Instagrammer. Grandma calls him an artist.**

Born in Cleveland, Ohio, Timothy Goodman is a multi-disciplinary designer based in New York City. He began his career as a book jacket designer at Simon & Schuster after graduating from the School of Visual Arts (SVA) in 2007. He now runs his own studio and also teaches at SVA in NYC.

Timothy's world is characterized by feelings, text, more feelings and more text; no matter how personal his work appears to be, it connects with everybody. He believes the greatest joy as a designer and an artist is the ability to connect to another human emotionally through his work and words. While sharing personal stories where typography integrates with common objects, his messages often extend beyond the canvas or the many walls they are put on and they become a strong voice of activism.



**Timothy's art and words have populated walls, buildings, packaging, cars, shoes, clothing, book jackets, magazine covers and galleries all over the world. His clients include Google, Samsung, Adobe, Netflix, Guess, The New York Times and more.**



Adapted from: <https://www.tgoodman.com/about>; <https://thegreatdiscontent.com/interview/timothy-goodman> and <https://www.stirworld.com/inspire-people-illustrator-timothy-goodman-on-the-art-of-being-ones-voice> Photos: <https://www.tgoodman.com/about>; <https://www.instagram.com/timothygoodman/> and <https://www.zegarek.net/przewodnik/ciekawostki/zegarki-guess-originales-i-pencils-of-promise-wspierajace-fundacje-pencils-of-promise.html>



# LECTURA

**2** Ahora lea el texto utilizando la técnica de *scanning* y extraiga la información necesaria para realizar la siguiente actividad. Deberá elegir la mejor opción de acuerdo a lo expresado en el texto.

1. Timothy Goodman nació en la ciudad de
  - a). Ohio.
  - b). New York.
  - c). Cleveland.
  
2. Comenzó su carrera profesional como diseñador de
  - a). portadas de libros.
  - b). libros de ficción.
  - c). logos de editoriales.
  
3. A ese trabajo lo consiguió
  - a). antes de graduarse.
  - b). después de graduarse.
  - c). durante su formación de grado.
  
4. Actualmente maneja su propio estudio y
  - a). enseña
  - b). aprende
  - c). ayuda
 en la SVA de NYC
  
5. Los diseños de Timothy se caracterizan porque logran conectarse
  - a). con los demás.
  - b). con grupos específicos.
  - c). con unos pocos.
  
6. Los mensajes que Timothy plasma con sus diseños tipográficos en objetos cotidianos o en muros van más allá y se convierten en una voz
  - a). de los activistas.
  - b). activadora.
  - c). del activismo.

**OBSERVE:** Las profesiones y ocupaciones en inglés se expresan con sustantivos que comúnmente terminan en **-ER/-OR/- IST**. Transcriba los sustantivos que aparecen en el texto según la siguiente terminación.

-ER: \_\_\_\_\_                      -OR: \_\_\_\_\_                      -IST: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_                                      \_\_\_\_\_                                      \_\_\_\_\_



## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

3 Cuando abordamos un texto en inglés, una herramienta que nos ayudará a interpretar el texto es tratar de comprender sus oraciones (que tienen distintos grados de complejidad). Las **oraciones simples (sujeto + verbo + complemento)** son las de más fácil comprensión y la estrategia que debemos utilizar consiste en localizar en primer lugar el **VERBO** y luego el **SUJETO** que se antepone a ese verbo.



Analizamos estos ejemplos:

**Timothy** **is** a designer  
 sujeto verbo complemento

**He** **runs** his studio  
 sujeto verbo complemento

- a) ¿En qué tiempo verbal están estas oraciones? \_\_\_\_\_
- b) ¿En qué oración se encuentra el verbo **to be**? \_\_\_\_\_
- c) En la primera oración, el sujeto es un “nombre” y en la segunda es un \_\_\_\_\_

En los ejemplos anteriores, observamos que siempre hay un **sujeto** delante de un **verbo conjugado**. Ese sujeto puede ser **un sustantivo, una frase sustantiva** o bien **un pronombre**. Usualmente, el pronombre se utiliza para reemplazar a la persona, cosa o lugar que se mencionó anteriormente.

Pronombres Personales	
<b>I</b>	yo
<b>you</b>	tú / vos
<b>he</b>	él
<b>she</b>	ella
<b>it</b>	-----
<b>we</b>	nosotros
<b>you</b>	ustedes
<b>they</b>	ellos / ellas





**Veamos ahora cuáles pueden ser los pronombres que anteceden al verbo en estos ejemplos:**

Timothy's grandma **calls** him an artist. **She** **is** proud of him.

The School of Visual Arts (SVA) **is** a prestigious art and design college. **It** **is** located in Manhattan, NYC.

**Ahora nos concentraremos en los verbos.**

En inglés siempre diferenciaremos al verbo **TO BE** (ser o estar) de los **otros verbos**. En la siguiente tabla verá el verbo **TO BE** contrastado con **otros verbos** en **PRESENTE SIMPLE**.

Si presta atención a la columna de **OTHER VERBS** notará que aparece un nuevo elemento además del verbo principal.

Como puede observar, en el caso del **negativo** se antepone al verbo principal \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_. En el caso del **interrogativo**, se agrega \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_.

TO BE			SIMPLE PRESENT	OTHER VERBS	
I	HE/SHE/IT	THEY/ YOU/WE		I/THEY/ YOU/WE	HE/SHE/IT
AM	IS	ARE	FORMA AFIRMATIVA	design / call / run / like	designs/calls/ runs/likes
AM NOT	IS NOT ISN'T	ARE NOT AREN'T	FORMA NEGATIVA	We DON'T design	She DOESN'T design
AM I ...?	IS he ...?	ARE they ...?	FORMA INTERROGATIVA	DO they design ...? DO you like...?	DOES she design? DOES he like...?

Resalte en el texto todos los verbos que encuentre en **PRESENTE SIMPLE** (a modo de ejemplo encontrará remarcados **is, runs**).

Luego complete la siguiente tabla, transcribiendo la oración completa. A la izquierda, completará la tabla con las oraciones que encuentre en el texto que contengan el verbo **TO BE** y a la derecha, transcribirá las oraciones que utilizan los **demás verbos**. Observe los ejemplos dados.



TO BE		OTHER VERBS	
SUBJECT	VERB + COMPLEMENT	SUBJECT	VERB + COMPLEMENT
Timothy Goodman	is a multi-disciplinary designer.	He	now runs his own studio.

4 Por último, observe a continuación algunos de los proyectos más significativos de Timothy Goodman y defina brevemente en qué consiste cada uno en la siguiente tabla.

SHARPIE: taller de arte	
Mural en el hotel Ace	
Cervecería Elysian	

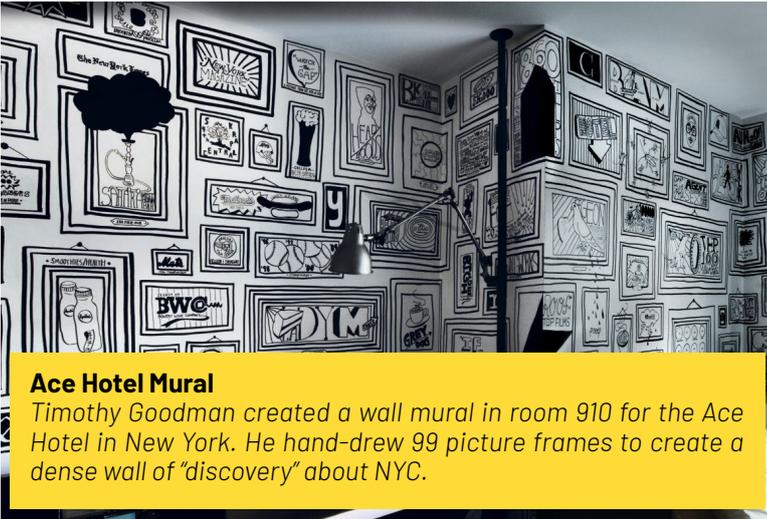


### Sharpie Art Workshop: Techniques and Ideas for Transforming Your World

By (author) Timothy Goodman

In this book, Timothy Goodman explores the versatility of Sharpie writing products. Through a series of examples and exercises, Goodman demonstrates how to make different kinds of marks, patterns, and images on a variety of surfaces.





**Ace Hotel Mural**

Timothy Goodman created a wall mural in room 910 for the Ace Hotel in New York. He hand-drew 99 picture frames to create a dense wall of “discovery” about NYC.



**Elysian Brewing Company** commissioned five very different artists to produce large-scale works across five US cities. For his mural located on New York's Lower East Side, Timothy's inspiration comes from being human and vulnerable, creating “a toast to those who go through the ups and downs of life”.

Adapted from: <https://www.bookdepository.com/es/Sharpie-Art-Workshop-Timothy-Goodman/9781631590481>; and <https://www.behance.net/gallery/36387535/Sharpie-Art-Workshop-Book>; Adapted from: <https://blog.acehotel.com/post/730302357/nyc910> Photos: <https://www.ifitshipitshere.com/if-walls-could-talk-timothy-goodmans-mural-for-the-ace-hotel-new-york/>, and <https://blog.acehotel.com/post/730302357/nyc910> Adapted from: <https://www.elysianbrewing.com/blog/?search=goodman>

**POSLECTURA**

**5** Después de haber leído la información personal y algunos proyectos de Timothy Goodman, ¿cómo definiría su estilo y qué impacto cree que tiene en el consumidor /espectador?

---



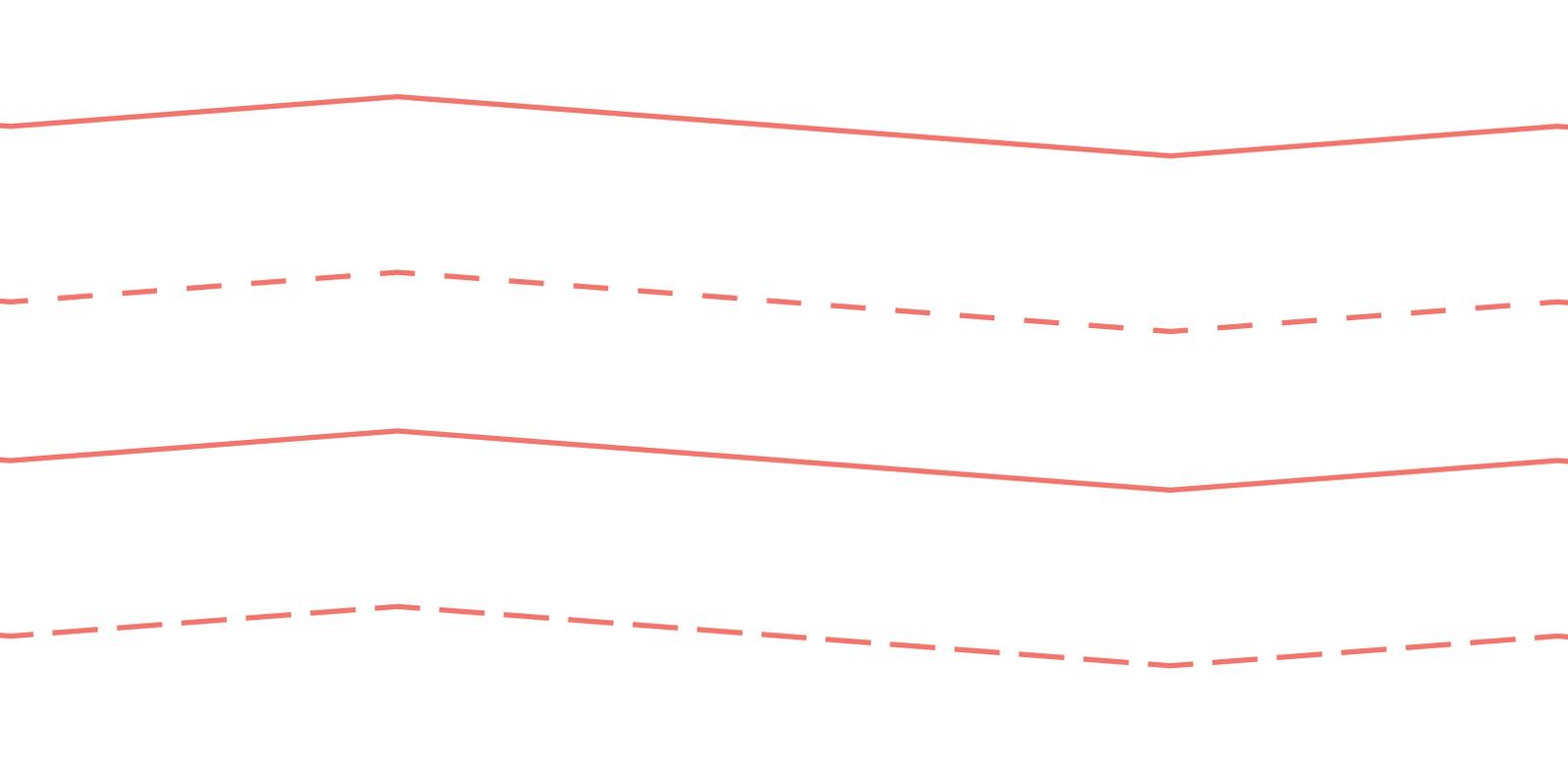
---



---



---



LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1

UNIDAD 1

# PERFIL DE UN DISEÑADOR

## ACTIVIDAD PRÁCTICA 3



## PRELECUTRA

1 Analice los elementos paratextuales a continuación. ¿Conoce a la diseñadora? ¿Cómo describiría sus diseños? ¿A qué público cree que están dirigidos? Analice las citas textuales destacadas. ¿Qué puede anticipar sobre Anna Sui?

# THE WORLD OF ANNA SUI

**Anna Sui's collections take you on a creative journey that is unparalleled in the world of fashion.**

Whether Anna's inspiration is Victorian cowboys, Warhol superstars or Finnish textile prints, her depth of cultural knowledge is always apparent. Mixing vintage styles with her current cultural obsessions, Anna's constant search for new ideas and challenges keeps her ahead of the trend. She's a true trendsetter to whom stylists and editors look to for direction. The boundless energy and creative ingenuity of her runway presentations always make her shows a focal point of New York Fashion Week.



**“ THEY DON'T NEED ME TO BE ANOTHER ESTABLISHMENT DESIGNER. THAT'S NOT WHAT I'M GOOD AT... ”**



The career of Anna Sui is a classic American success story. At age four, she decided that she would become a designer and started to make her own clothes. Before the end of her senior high school year, she was accepted to Parsons School of Design in New York. After two years at Parsons, Anna styled with friend Steven Meisel and designed for several sportswear companies before launching her first collection in 1981. Anna's business continued to grow throughout the 1980s, and in 1991 she premiered her first runway show. The following year, she opened her first flagship store on Greene Street in Soho. The boutique's vibrant mix of black Victorian furniture, purple walls,

paper maché dollyheads and rock n' roll posters closely reflects Anna's personal decorating style and has been the model for all of her shops. The late 1990s were a time of significant growth for Anna Sui; she embarked on a hugely successful expansion in the Far East. She also launched cosmetics, fragrance, shoe, and accessory licenses.

Her devotion to detail is apparent in every one of her products, which are all intimately connected to her world. Today she has a global brand with over 400 sales boutiques in 35 countries. Her iconic make-up packaging and fragrance bottle design have even become collectors' items.



## Anna's signature dollyheads



“ YOU HAVE TO FOCUS ON YOUR DREAMS,  
EVEN IF THEY GO BEYOND COMMON SENSE



## Anna Sui's designs



**The World of Anna Sui exhibition at the Fashion and Textile Museum in London**

Adapted from: <https://annasuivision.com> and <https://annasui.com>



## LECTURA

**2** Realice una primera lectura del texto utilizando la técnica de *scanning* para poder discernir si los siguientes enunciados son verdaderos (V) o falsos (F).

a) Anna Sui se sirve de una vasta y múltiple fuente de inspiración para crear su indumentaria.	
b) Sus diseños combinan el estilo <i>vintage</i> con detalles estéticos propios de otras culturas.	
c) Después de varios años en la industria de la moda, finalmente fue invitada a participar en la Semana de la Moda de New York el año próximo.	
d) Anna realizó su primer desfile en 1981, tras su paso por la Universidad de Londres.	
e) Sus locales de ropa tienen una decoración ecléctica con paredes violetas, muebles victorianos negros, cabezas de maniquí en papel <i>maché</i> y posters de rock n' roll.	
f) La marca Anna Sui vende exclusivamente ropa femenina en el mercado estadounidense.	

## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

**3** Observe las siguientes oraciones extraídas del texto.

¿A qué hacen referencia las palabras resaltadas?

*In 1991 she premiered **her** first runway show. The following year, she opened **her** first flagship store on Greene Street in Soho.*

Las palabras resaltadas hacen referencia a la diseñadora –en este caso referenciada como *she*– para establecer una relación de pertenencia:

In 1991, she premiered **her** first runway show.



(= estrenó **su** primer desfile)



Las palabras que establecen vínculos de pertenencia son **ADJETIVOS POSESIVOS**. Cada pronombre personal se relaciona con su posesivo correspondiente:

PRONOMBRE	POSESIVO
I	my
you	your
he	his
she	her
it	its

PRONOMBRE	POSESIVO
we	our
you	your
they	their

**4** Analice las frases resaltadas en la siguiente oración. ¿Cómo se traducen? ¿Qué diferencia observa en el orden de sus componentes con respecto al español?

*Whether Anna's inspiration is Victorian cowboys, Warhol superstars or Finnish textile prints, her depth of cultural knowledge is always apparent.*

Mientras que en español, los adjetivos suelen posmodificar al sustantivo, en inglés lo preceden. Por consiguiente, al traducir la frase, hacemos el proceso a la inversa identificando el sustantivo o núcleo al final de la frase. Por ejemplo:

**Victorian cowboys** = vaqueros victorianos

Estas frases que tienen como núcleo a un sustantivo son **FRASES SUSTANTIVAS** y pueden ser breves o extensas. Para comprender su significado correctamente, debemos primero que nada identificar su núcleo sustantivo.

**Como regla general, el núcleo de una frase sustantiva es la última palabra antes de una preposición (si la hubiera).**

Las preposiciones más comunes en inglés son ***in, at, on, with, for, of, by, about, across, out, as, between, like, into, onto, except, without***, entre otras.

Por ejemplo, en la siguiente oración, la frase sustantiva subrayada incluye la preposición *of*. Entonces, el núcleo de la frase es *career* (la palabra ubicada antes de la preposición):

*The career of Anna Sui is a classic American success story.*



📌 Para aplicar este concepto, analice las siguientes frases sustantivas tomadas del texto. Identifique su núcleo subrayándolo o marcándolo con un círculo y luego suministre su traducción al español. Tenga en cuenta que algunas frases pueden tener dos o más núcleos, unidos por AND.

Frases sustantivas	
Inglés	Español
a) Warhol superstars	
b) Finnish textile prints	
c) her depth of cultural knowledge	
d) a true trendsetter	
e) the boundless energy and creative ingenuity of her runway presentations	
f) a focal point of New York Fashion Week	
g) several sportswear companies	
h) her first collection	
i) her first flagship store	
j) a time of significant growth for Anna Sui	
k) a hugely successful expansion in the Far East	
l) her devotion to detail	
m) her iconic make-up packaging and fragrance bottle design	
n) another establishment designer	

5 Ahora preste atención a la frase sustantiva resaltada a continuación. ¿Qué indica el apóstrofe utilizado?

*Anna's constant search for new ideas and challenges keeps her ahead of the trend.*



En una frase sustantiva, el apóstrofe seguido de “s” indica un **CASO POSESIVO** –también llamado **GENITIVO**– que se traduce como “DE”. Así, en el ejemplo, *search* es el núcleo de la frase y *Anna’s* es una forma posesiva que modifica al núcleo.

La traducción de la frase es: “la búsqueda constante de Ana de nuevas ideas y desafíos”.

Cuando el genitivo afecta a un sustantivo en singular, agrega **apóstrofe + s**. En cambio, cuando afecta a un sustantivo plural regular (con s final), solo agrega **apóstrofe**.

En ambos casos, el **apóstrofe (+ s)** se traduce como “de”. Por ejemplo:

*the **garment’s** designer* = la diseñadora *de la prenda*

*the **garments’** designer* = la diseñadora *de las prendas*

 **A continuación, analice las siguientes frases sustantivas con caso posesivo. Identifique su núcleo subrayándolo o marcándolo con un círculo y luego brinde una traducción apropiada.**

Frases sustantivas	
Inglés	Español
a) Anna Sui’s collections	
b) Anna’s inspiration	
c) Anna’s business	
d) the boutique’s vibrant mix of black Victorian furniture, purple walls, paper maché dollyheads, and rock n’ roll posters	
e) Anna’s personal decorating style	
f) collectors’ items	

**6 Observe las frases marcadas en el párrafo transcripto abajo. ¿Qué función cumplen en el texto?**

The career of Anna Sui is a classic American success story. **At age four**, she decided that she would become a designer and started to make her own clothes. **Before the end of her senior high school year**, she was accepted to Parsons School of Design in New York. **After two years at Parsons**, Anna styled with friend Steven Meisel and designed for several sportswear companies **before launching her first collection in 1981**. Anna's business continued to grow **throughout the 1980s**, and **in 1991** she premiered her first runway show. **The following year**, she opened her first flagship store on Greene Street in Soho. The boutique's vibrant mix of black Victorian furniture, purple walls, paper maché dollyheads and rock n' roll posters closely reflects Anna's personal decorating style and has been the model for all of her shops. **The late 1990s** were a time of significant growth for Anna Sui; she embarked on a hugely successful expansion in the Far East. She also launched cosmetics, fragrance, shoe and accessory licenses. Her devotion to detail is apparent in every one of her products, which are all intimately connected to her world. **Today** she has a global brand with over 400 sales boutiques in 35 countries. Her iconic make-up packaging and fragrance bottle design have even become collectors' items.

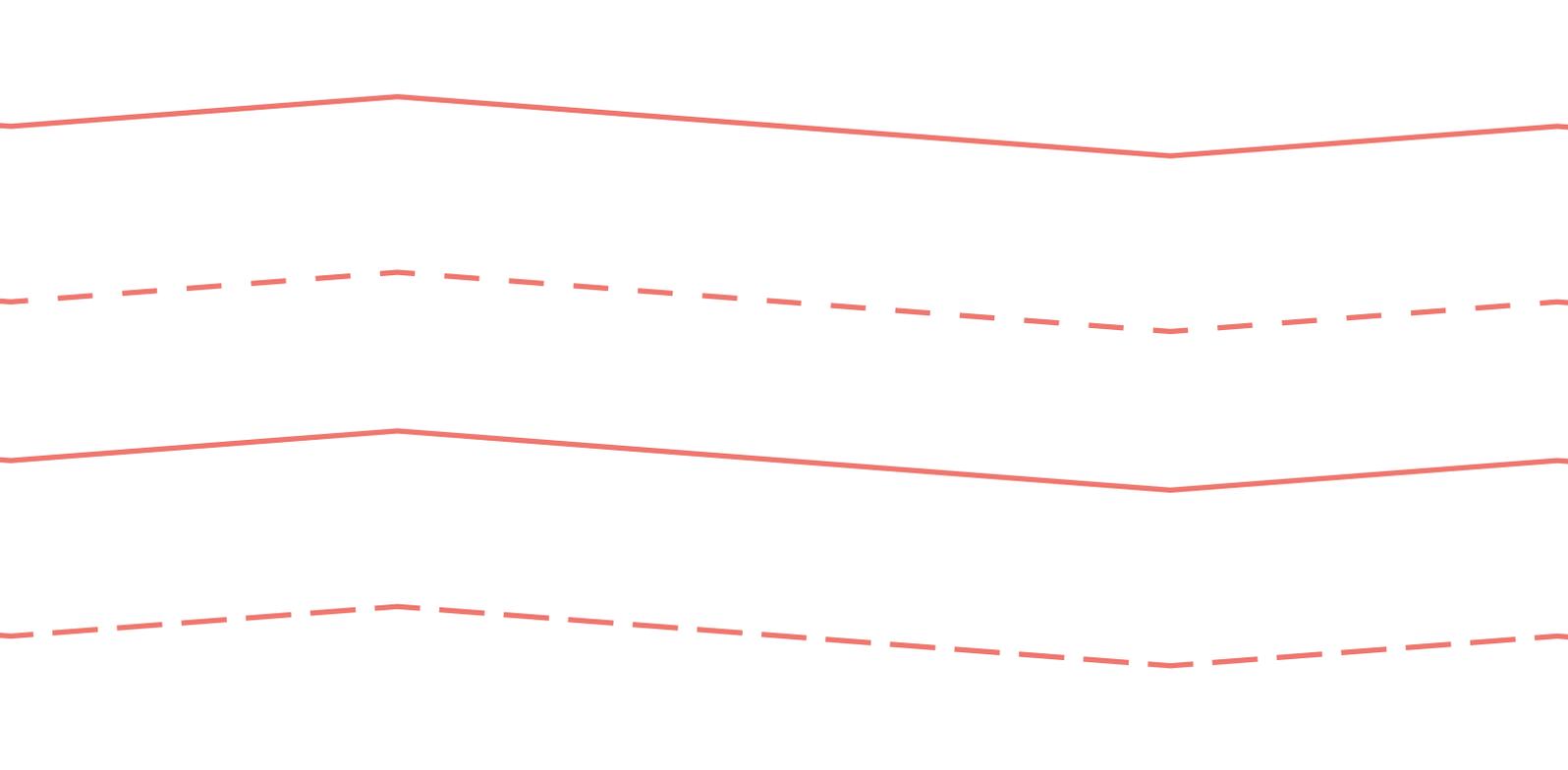
Para narrar una sucesión de eventos se utilizan los **SECUENCIADORES DE TIEMPO**, que son palabras o frases que sirven para indicar cuándo y en qué orden suceden las cosas.

**Realice una nueva lectura del párrafo y ordene correctamente los hechos expresados en la tabla a continuación, asignándole números a cada uno para configurarlos cronológicamente, según sucedieron, de manera que cuenten la historia de Anna Sui.**

	Se expandió al sudeste asiático y amplió su oferta de productos.
	Realizó su primer desfile.
	Abrió su primera tienda insignia en el Soho.
	Lanzó su primera colección.
	Es una marca global con más de 400 boutiques en 35 países.
	Trabajó como consultora de moda y como diseñadora de ropa deportiva.
	Comenzó a hacer su propia ropa tras decidir que quería ser diseñadora.
	Fue aceptada en una escuela de diseño de Nueva York.







LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1  
UNIDAD 2

# AGENDA DE EVENTOS

## ACTIVIDAD PRÁCTICA 4



## PRELECTURA

**1** Observe la información paratextual. ¿Qué tipo de evento se describirá? ¿En dónde se llevó a cabo? ¿Cuándo? ¿Puede imaginar qué tipo de actividades se realizaron allí?

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

[HOME](#)[ABOUT](#)[SPEAKERS](#)[SCHEDULE](#)[PARTNERS](#)[FAQ](#)

# KOCHI DESIGN WEEK



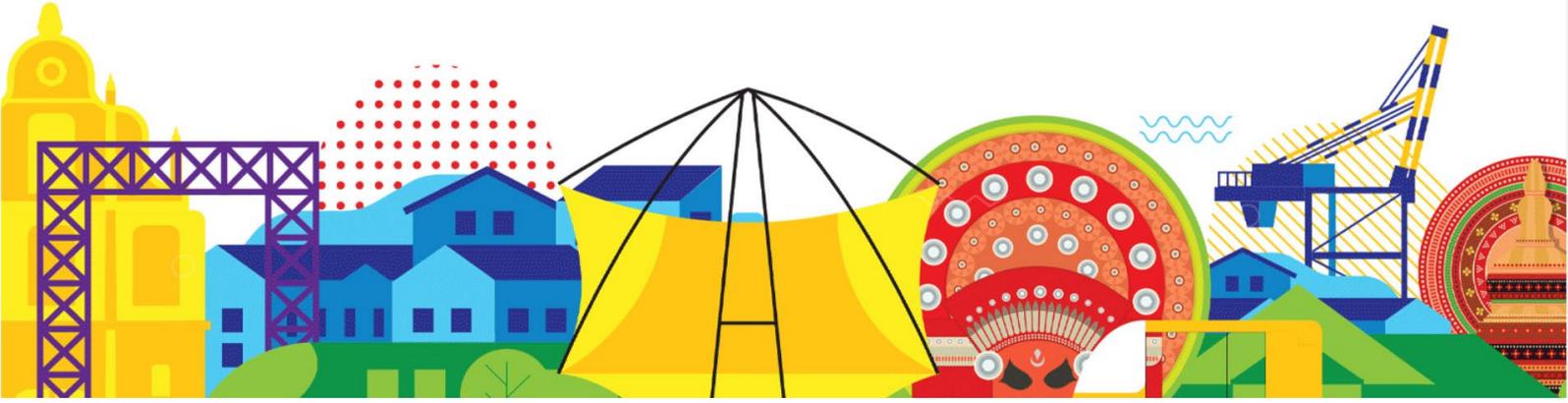
# INDIA'S LARGEST DESIGN FESTIVAL

Kochi Design Week is India's largest design festival. It is held every year at Bolgatty, Kochi.

The 2019 event was held on December 12th, 13th and 14th with more than 120 speakers and around 10,000 visitors.

# INDIA'S LARGEST DESIGN FESTIVAL

Design Island, Bolgatty, Kochi



**#KOCHIDESIGNWEEK.** After a successful first edition, the second installment of **#KDW** consists of an array of independent events where inquisitive individuals can learn and interact through workshops, panel discussions, keynote speeches, exhibitions, product launches among others. In short, this is a great opportunity to discuss with the industry experts on the future of design.

## DESIGN SUMMIT

Pioneers and leaders of the design world will come together to discuss on the current and future of design and trends. Kochi Design Summit is the ideal place for you to get the most advanced and perfect design inspirations. Informative keynote sessions and thoughtful panel discussions by renowned designers and decision makers will captivate and ignite your design spirit.

## DESIGN WORKSHOPS

Designing is a commitment to create something unique that meets today's needs. Design Workshops at Kochi Design Week will provide hands-on experience with various design processes and methodologies. Curated and conducted by industry experts, Kochi Design Week brings together a series of workshops for your hands-on experiments and practice.

## MAKER FEST

Makers are invited from different parts of the country to share and exchange their ideas, artwork, activities and products. Maker Fest will be an unprecedented opportunity to innovate, to problem-solve and to design for our own local communities in small flexible groups.

**For more details visit:**  
[makerfestkerala.com](https://makerfestkerala.com)

Adapted from: <https://kochidesignweek.org/>



## LECTURA

**2** Lea el texto utilizando la técnica de *scanning* y responda las siguientes preguntas.

**1.** En los primeros párrafos que describen el festival aparecen algunos **números en negrita**. Indique a qué se refieren y ubíquelos en la columna que corresponda.

**Números cardinales:**

- 
- 
- 
- 

**Números ordinales:**

- 
- 
- 
- 

**2.** En este festival de diseño, los participantes tienen acceso a diversas actividades que les permiten aprender e interactuar, tales como:

---



---



---



---

**3.** En la **CUMBRE DE DISEÑO**:

**a)** ¿Quiénes participan?

---



---



---



---

**b)** ¿Qué tipo de actividades se desarrollarán?

---



---



---



---



**4. Los TALLERES DE DISEÑO:**

a) ¿En qué consistirán?

---



---



---

b) ¿Quiénes los dictarán?

---



---



---

**5. En el FESTIVAL DEL CREADOR:**

a) ¿Quiénes participan?

---



---



---

b) ¿Cuál es el objetivo?

---



---



---

6. Habrá observado que en eventos de este tipo se realizan **diferentes actividades** y participan **personas que ocupan distintos roles**. Complete la siguiente tabla con la información requerida y proporcione su equivalente en español:

FESTIVAL DE DISEÑO DE KOCHI			
PERSONAS QUE PARTICIPAN		ACTIVIDADES QUE SE REALIZAN	
• speakers	oradores	• workshops	talleres



## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

### 3 Lea detenidamente la información del siguiente cuadro.

A la hora de seleccionar un evento, ya sea una exhibición, un curso, un taller etc., siempre nos haremos las mismas preguntas, por ejemplo: ¿Dónde se realizará? ¿Cuándo? ¿Quién lo dictará? ¿Cuánto costará? Esto significa que necesitaremos usar palabras interrogativas. En inglés estas palabras se llaman **WH-WORDS** ya que en su mayoría comienzan con las letras “Wh”.

<b>What</b>	Qué, Cuál	<b>How much</b>	Cuánto/Cuánta	<b>Where</b>	Dónde
<b>Which</b>	Cuál	<b>How many</b>	Cuántos/Cuántas	<b>Who</b>	Quién/Quiénes
<b>When</b>	Cuándo	<b>How long</b>	Por cuánto tiempo	<b>Whose</b>	De quién/De quiénes
				<b>Why</b>	Por qué

Ahora veamos algunas de estas preguntas y las posibles **respuestas** que pueden surgir en relación a un evento.

#### When? / ¿Cuándo?

- The 2019 event was held on December 12th, 13th and 14th
- **Thursday, July 23, 2020 from 7:00 PM to 9:00 PM (EDT)**
- Date and Time: Wed, Nov 25th, 2020, 7:00 PM
- Doors open @10pm
- **Hours + Info:** Monday - Friday | 10A - 3P | Appointment preferred

#### Where? / ¿Dónde?

**Si es una ciudad o país:** in Paris, in NYC, in Italy

#### Si es un espacio público o dirección:

- **Address:** Carl Hansen Warehouse | 150 Central Ave., NJ
- **Venue:** The conference will be held at the Durban International Convention Centre
- London Design Fair takes place at Old Truman Brewery, Brick Lane, London
- Vienna Design Week takes place in venues across Vienna, Austria.



**Con relación a las fechas**, habrá observado que en inglés para referirse a una fecha determinada del calendario usaremos los **números ordinales**, (que son los que indican orden o posición dentro de una sucesión de elementos).

<b>1<sup>st</sup></b>	<b>first</b>
<b>2<sup>nd</sup></b>	<b>second</b>
<b>3<sup>rd</sup></b>	<b>third</b>
<b>4<sup>th</sup></b>	<b>fourth</b>
<b>5<sup>th</sup></b>	<b>fifth</b>
<b>6<sup>th</sup></b>	<b>sixth</b>
<b>7<sup>th</sup></b>	<b>seventh</b>
<b>8<sup>th</sup></b>	<b>eighth</b>
<b>9<sup>th</sup></b>	<b>ninth</b>

En cuanto a los **días de la semana y meses del año**, verá que se pueden escribir de forma completa o bien se los abrevian con las 3 primeras letras:

**DAYS OF THE WEEK**

<b>Monday</b>	<b>Mon.</b>
<b>Tuesday</b>	<b>Tue.</b>
<b>Wednesday</b>	<b>Wed.</b>
<b>Thursday</b>	<b>Thu.</b>
<b>Friday</b>	<b>Fri.</b>
<b>Saturday</b>	<b>Sat.</b>
<b>Sunday</b>	<b>Sun.</b>

**MONTHS OF THE YEAR**

<b>January</b>	<b>Jan.</b>	<b>July</b>	<b>Jul.</b>
<b>February</b>	<b>Feb.</b>	<b>August</b>	<b>Aug.</b>
<b>March</b>	<b>Mar.</b>	<b>September</b>	<b>Sep.</b>
<b>April</b>	<b>Apr.</b>	<b>October</b>	<b>Oct.</b>

**POSTLECTURA**

**4** ¿Participaría de este festival de diseño? ¿A qué evento asistiría y por qué?

---

---

---

---

---

---

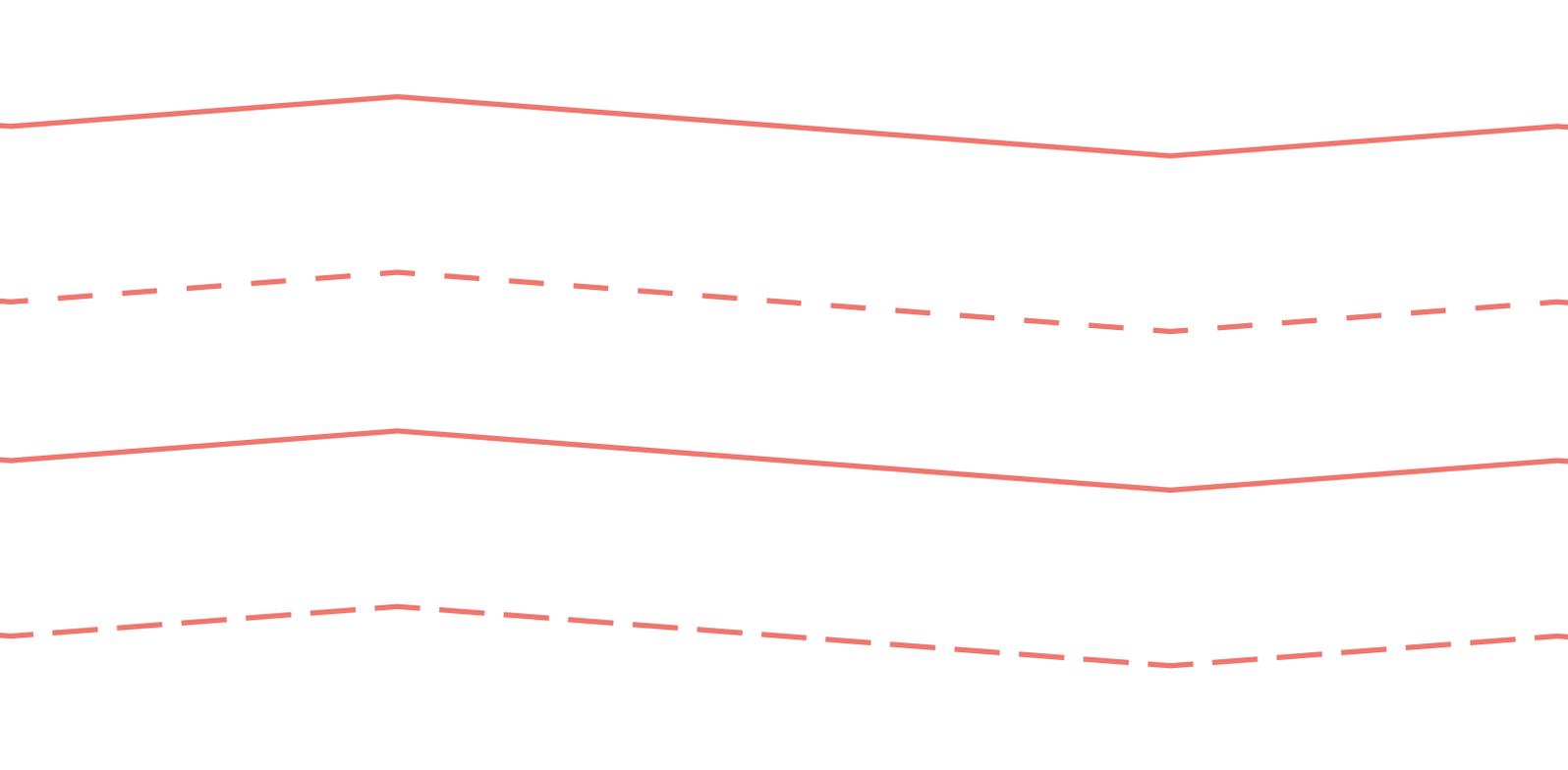
---

---

---

---

**5** PARA REFLEXIONAR Y DEBATIR: ¿Considera que es importante difundir el diseño a través de eventos? ¿Puede mencionar eventos dentro del país o la región que fomenten y visibilicen el diseño local?



LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1  
UNIDAD 2

# AGENDA DE EVENTOS

## ACTIVIDAD PRÁCTICA 5



## PRELECTURA

1 Observe la información paratextual del siguiente [enlace/video](https://www.youtube.com/watch?v=VBCuHfiuNEY&ab_channel=TrendsTV) ([https://www.youtube.com/watch?v=VBCuHfiuNEY&ab\\_channel=TrendsTV](https://www.youtube.com/watch?v=VBCuHfiuNEY&ab_channel=TrendsTV)), y redacte una predicción sobre su contenido. ¿Qué información suministra el video además de la fecha y el lugar del evento? Describa lo que puede anticipar sobre el mismo de acuerdo a lo que el video le sugiere.

---



---



---



---



## MILAN DESIGN WEEK 2019

**Between 8-14 April, Milan will be celebrating design with the city's annual Milan Design Week. The most important event in the world of design is defined by two events – Salone del Mobile (or iSaloni) and Fuorisalone.**

Fuorisalone is a set of events distributed across Milan. Salone del Mobile, which happens in Rho Fiera, is only one of the events and the driving force of all the event. However, the event has so much more to it: art installations, design districts, galleries, pop-up stores, showrooms, exhibitions and all sorts of things that you can expect in an event that celebrates design in the city of design!

Let's take a look at the best events during Milan Design Week.

# AQUA. Leonardo's Vision



# AQUA.

## Leonardo's Vision

One of the main highlights of Milan Design Week this year is the fact that they're paying homage to Leonardo Da Vinci's work, life and legacy. However, there are a couple of little surprises to see in the city, among them the event AQUA. Leonardo's Vision.

From the 6th to 14th April, the Conca dell'Incoronata will be featuring a special initiative for onlookers. The Conca will be fully covered with an architectural insert in the form of a great expanse of water. On the edge of the same expanse, a huge LED screen will become a window that will show a "future" version of Milan, showing a skyline that changes according to the time of day. Going inside of the canal itself, visitors will be experiencing an interactive experience enfolded in image and sound through the use of cutting-edge technology.

**Tom Dixon**



# The Manzoni

## by Tom Dixon

*The Manzoni* consists of the new 100-cover restaurant that has been created by **Tom Dixon's Design Research Studio**. Its pre-opening is set to happen during **Milan Design Week**, revealing both a restaurant and a showroom. During the opening of this new establishment, Tom Dixon himself will be showing off three specific new collections: Fat (a chair adaptable to any sitting position), Spring, and Opal (both lighting works by the designer).



RECYCLED-RECYCLABLE PLASTIC DESIGN COMPETITION

# Ro Plastic Prize

Rossana Orlandi

[guiltlessplastic.com](http://guiltlessplastic.com)

**JOIN NOW**

APPLICATION UNTIL  
MARCH 10, 2019



© Designed by Patricia Urquiola

SHARE IT

#ROPLASTICPRIZE  
#GUILTLESSPLASTIC  
#ROSSANAORLANDI

# Ro Plastic Prize

This year marks the launching of the first edition of the contest Ro Plastic Prize. This challenge to young designers has been divided into five distinct categories (Design, Home, Textiles, Packaging Solutions, and Conscious Innovation Projects) all of which have the main goal of providing sustainable design solutions to help the environment.

The projects which are considered the best will be presented at Galleria Rossana Orlandi (Via Matteo Bandello, 14/16, 20123 Milano MI, Italia) during the Fuorisalone of the 2019 Salone Internazionale del Mobile in Milan.



**Marcel Wanders and Gabriele Chiave**



**Meet and interview designers**

## **Marcel Wanders and Gabriele Chiave**

During this year's event, you will have the chance to meet and interview your favourite designers Marcel Wanders and Gabriele Chiave. If you're from the press, then don't miss the opportunity to set an appointment and mark this on your schedule:

### **Marcel Wanders and Gabriele Chiave**

**9 April from 1.50 p.m. to 2.50 p.m.**

*Hall 9 Stand D19*

### **Gabriele Chiave**

**8 April from 4.30 p.m. to 6 p.m.**

*Showroom Barovier&Toso, via Durini 5*

*During Milan Design Week 2019 there are many interesting events for design lovers and professionals but this was our selection! This list might be updated as new events will be announced.*

---

Adapted from: <https://www.luxxu.net/blog/milan-design-week-2019-best-events/> and <https://www.milandesignagenda.com/milan-design-week-2019-complete-event-guide/>



## LECTURA

### 2 Responda las siguientes preguntas.

#### MILAN DESIGN WEEK

a) ¿En qué consiste el Milan Design Week? Realice una breve descripción.

---

---

---

b) ¿Cuánto dura el evento? ¿Cómo está organizado?

---

---

---

#### AQUA-LEONARDO'S VISION

c) ¿Qué podrá vivenciar el público asistente al evento AQUA-Leonardo's Vision?

---

---

---

#### THE MANZONI BY TOM DIXON

d) ¿Qué colecciones presentará Tom Dixon en esta ocasión?

---

---

---

#### RO PLASTIC PRIZE

e) ¿En cuántas categorías se divide el premio Ro Plastic Prize?

---

---

---

#### MEET AND INTERVIEW

f) ¿Con quiénes tendrán oportunidad de establecer contacto los que asistan a "Meet and Interview"?

---

---

---

g) ¿En qué fechas y en que horarios se realizará dicho encuentro?

---

---

---



## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

### 3 Observe el siguiente ejemplo extraído del texto. ¿Qué expresa la palabra remarcada?

Tom Dixon **himself** will be showing off three specific new collections: Fat (a chair adaptable to any sitting position), Spring, and Opal (both lighting works by the designer).

#### Pronombres reflexivos

Los pronombres reflexivos se usan cuando el sujeto y el complemento del verbo son la misma persona o cosa. O sea, el resultado de la acción realizada por el sujeto de la oración recae en el propio sujeto. En castellano, estas acciones se expresan por lo general a través de verbos reflexivos tales como afeitarse, maquillarse, peinarse, etc. En inglés en cambio, en lugar de verbos reflexivos, agregamos un pronombre reflexivo a continuación del verbo. Los pronombres reflexivos también se utilizan para darle énfasis al sujeto, como en el ejemplo de arriba (Será el propio Tom Dixon quien presente sus últimas colecciones.)

PRONOMBRE REFLEXIVO	EJEMPLO
<b>MYSELF</b> yo mismo, a mí	<b>I designed it myself.</b> Yo mismo lo diseñé. / Lo diseñé yo mismo.
<b>YOURSELF</b> tú/vos mismo(a ti/vos), usted mismo(a usted)	<b>You have to believe in yourself.</b> Debes creer en ti mismo.
<b>HIMSELF</b> él mismo, a sí mismo	<b>He introduced himself.</b> Se presentó él mismo.
<b>HERSELF</b> ella misma, a sí misma	<b>She did it herself.</b> Lo hizo ella misma.
<b>ITSELF</b> él mismo, a sí mismo	<b>A plan would be the design of the thing itself.</b> Un plan sería el diseño de la cosa en sí.
<b>OURSELVES</b> nosotros mismos	<b>We made it ourselves</b> Lo hicimos nosotros mismos.
<b>YOURSELVES</b> ustedes mismos	<b>Did you present the logo of the company yourselves?</b> ¿Presentaron el logo de la empresa ustedes mismos?
<b>THEMSELVES</b> ellos mismos	<b>They were speaking to themselves.</b> Ellos hablaban consigo mismos.



**3** Después de haber leído la función de los pronombres reflexivos. Observe la palabra destacada en el cuadro y busque su referente textual en el texto.

Going inside of the canal <b>ITSELF</b> , visitors will be experiencing an interactive experience enfolded in image and sound through the use of cutting-edge technology*. <small>* tecnología de vanguardia</small>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---	-------------------------------

**4** Ahora analice la frase subrayada en la siguiente oración. ¿Conoce o puede inferir su significado?

There are a couple of little surprises to see in the city

En inglés, para referirnos a la existencia (o no existencia) de algún elemento utilizamos la fórmula:

**THERE + TO BE = HABER**

	AFIRMATIVO	NEGATIVO
<b>SINGULAR</b> Ejemplos	<b>There is</b> <i>There is a design competition.</i>	<b>There isn't</b> <i>There isn't an interactive experience</i>
<b>PLURAL</b> Ejemplos	<b>There are</b> <i>There are some design competitions.</i>	<b>There aren't</b> <i>There aren't any interactive experiences.</i>



 En el último párrafo del texto encontrará otro caso en el que se utilizó el *There*. Transcriba la frase en la que aparece *There* y brinde su traducción.

Ejemplo:

---



---



---

Traducción:

---



---



---

## POSLECTURA

**5** Sintetice el contenido de estos dos eventos mencionados utilizando el siguiente cuadro.

<b>RO PLASTIC PRIZE</b>	
<b>THE MANZONI BY TOM DIXON</b>	

**6** Como diseñador/a: ¿Participaría del concurso RO PLASTIC PRIZE? ¿Le parece interesante la propuesta? ¿Por qué?

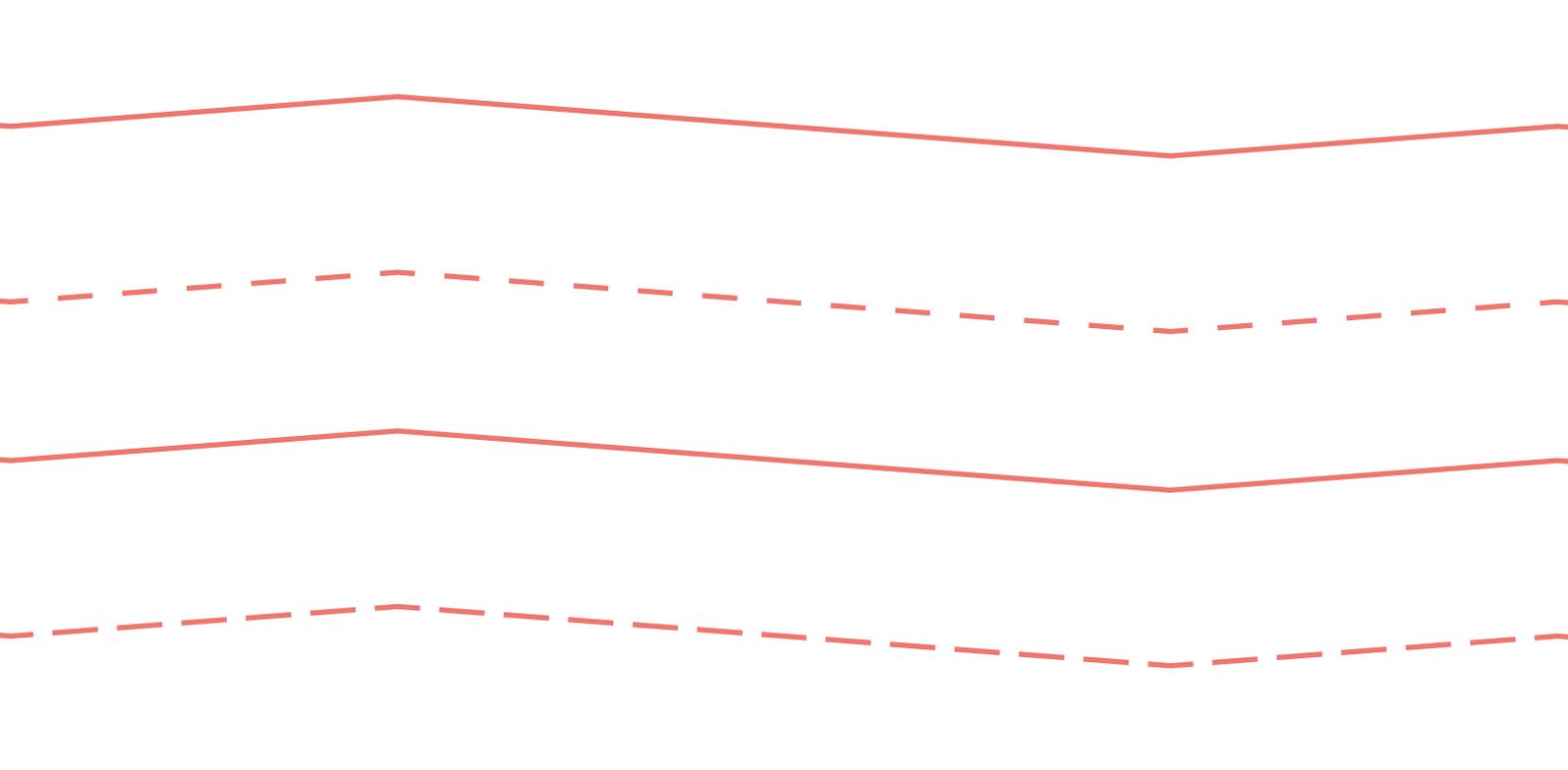
---



---



---



LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1  
UNIDAD 2

# AGENDA DE EVENTOS

## ACTIVIDAD PRÁCTICA 6



## PRELECTURA

1 Observe el siguiente flyer y responda. ¿A qué evento se refiere? ¿Cuándo y dónde tuvo lugar? ¿Qué conoce sobre la escuela alemana BAUHAUS?

---

---

---



## 2 USO DEL DICCIONARIO

Cuando necesite conocer algún significado puntual, podrá consultar los siguientes diccionarios en Internet, además de diccionarios en soporte papel:

[www.wordreference.com](http://www.wordreference.com): en la página principal que se abre, elija el par “inglés-español” (o *English-Spanish*) para poder escribir las palabras en inglés y luego ver la traducción al español.

[www.thefreedictionary.com](http://www.thefreedictionary.com): primero encontrará las palabras definidas completamente en inglés, pero si se mueve hacia abajo con la barra lateral derecha de la pantalla, encontrará el título *Translations* (o “Traducciones”) que se ubica hacia el final de la página. Seleccione *Spanish* dentro de las opciones en el menú que se abrirá cuando haga clic debajo de *Translations*. Observará entonces que aparecerá la palabra en inglés seguida por todos los significados posibles en español según las áreas semánticas que correspondan a dicha palabra.



3 A continuación, realice un análisis preliminar del siguiente texto a través de sus elementos paratextuales. ¿Cómo se relaciona con el flyer? ¿Qué actividades propone el evento?

→ highlights

→ events

→ places

→ bauhaus week

de ← en

b → au ↙  
 hau ↓ s  
 w ↓ eek  
 ber → lin  
 ↘ 2019

**Berlin celebrates the centenary of the Bauhaus on its streets, at the festival center and on a number of city rooftops. With an exhibition in shop windows along Kantstraße, the history of Bauhaus will be explored.**

**The Bauhaus** existed for only 14 years in Germany, but for 100 years its ideas have now been passed on and its products relaunched, imitated and further developed. Marking the centenary of the Bauhaus's founding, *the Bauhaus-Archiv / Museum für Gestaltung's* exhibition at the *Berlinische Galerie* is presenting famous, familiar and forgotten Bauhaus originals and recounting the history behind the objects. Around 1,000 exhibits will be on display: art and design from *the Bauhaus-Archiv's* collection, exceptional loans from international collections and artistic positions which take a new look at the Bauhaus legacy.



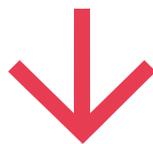


## all events of the bauhaus week

Bauhaus Week Berlin will offer visitors the opportunity to explore and interact with Bauhaus design and architecture in outdoor venues throughout the city. The full week of events will be kicked off with the Long Night of Museums and end with the Open Heritage Day, both of which will focus on Bauhaus and modernity. Another highpoint will be the opening of an anniversary exhibition organized by the Bauhaus Archive/ Museum für Gestaltung entitled Original Bauhaus at Berlinische Galerie.



On the basis of 14 key objects, the exhibition will develop 14 case histories: How did the woman sitting on the tubular-steel chair become the most famous anonymous figure from the Bauhaus? Why have Marianne Brandt's tea infusers which were created as prototypes for industrial production always remained one-of-a-kind pieces? Original Bauhaus sheds light on how unique work and series, remake and original are inseparably linked in the history of the Bauhaus. This is because Bauhaus artists did not see art and technology as opposed to each other. Instead, they used technical innovations to create exceptional works of art, and



they took serial production into account from the moment they began drafting their designs. Reproductions, re-editions and remakes have made the Bauhaus the 20th century's most influential school of architecture, design and art. In cooperation with the Bauhaus Agents programme, the exhibition invites visitors to try authentic exercises from the preliminary course of the Bauhaus. International experts from the fields of dance, photography, architecture, or paper art will offer "preliminary course" workshops every Sunday. The exhibition will be accompanied by artist interviews and movie nights featuring Bauhaus films.

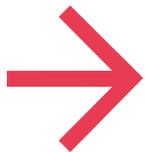


**Tickets**

[berlinischegalerie.seetickets.com](http://berlinischegalerie.seetickets.com)

**Guided Tours**

For dates, please see our calendar. In order to book guided tours for groups, please visit Museumsdienst Berlin

**Groups**

If you're planning to visit Original Bauhaus with a group of ten or more people, please register your group prior to your visit here.

**Berlinische Galerie**

Alte Jakobstraße 124-128 / 10969 Berlin-Kreuzberg

## LECTURA

**4** Tomando como referencia los fragmentos del texto transcritos a continuación, aplique la técnica de *scanning* para responder las preguntas que siguen.

**FRAGMENTO 1**

*Berlin celebrates the centenary of the Bauhaus on its streets, at the festival center and on a number of city rooftops. With an exhibition in shop windows along Kantstraße, the history of Bauhaus will be explored.*

**¿Dónde se va a celebrar el centenario del Bauhaus?**

---

---

---

---

**FRAGMENTO 2**

*The full week of events will be kicked off with the Long Night of Museums and end with the Open Heritage Day...*

**¿Qué equivalente elegiría para el verbo *kicked off*?**

---

---

---

---



### FRAGMENTO 3

*The full week of events will be kicked off with the Long Night of Museums and end with the Open Heritage Day, both of which will focus on Bauhaus and modernity. Another highpoint will be the opening of an anniversary exhibition organized by the Bauhaus Archive/Museum für Gestaltung entitled Original Bauhaus at Berlinische Galerie.*

**¿Cómo se desarrollará la semana completa de eventos? ¿Con qué evento comenzará y con cuál culminará esta celebración?**

---



---



---

### FRAGMENTO 4

*The Bauhaus existed for only **14** years in Germany, but for **100** years its ideas have now been passed on and its products relaunched, imitated and further developed.*

**¿A qué se refieren los números 14 y 100 resaltados en negrita?**

---



---



---

### FRAGMENTO 5

*Original Bauhaus sheds light on how unique work and series, remake and original are inseparably linked in the history of the Bauhaus. This is because Bauhaus artists did not see art and technology as opposed to each other. Instead, they used technical innovations to create exceptional works of art, and they took serial production into account from the moment they began drafting their designs.*

**¿Cómo interpretaría los conectores BECAUSE e INSTEAD? ¿Cuál es el concepto que tienen los artistas de Bauhaus con respecto al arte y la tecnología?**

---



---



---



---



## FRAGMENTO 6

### Tickets

*berlinischegalerie.seetickets.com*

### Guided Tours

*For dates please see our calendar. In order to book guided tours for groups please visit Museumsdienst Berlin.*

### Groups

*If you're planning to visit Original Bauhaus with a group of ten or more people, please register your group prior to your visit here.*

### ¿Cuáles de los siguientes enunciados son correctos?

Si visitas Original Bauhaus en grupo, debes mandar un mail y comprar los tickets online. \_\_\_\_\_

Si visitas Original Bauhaus con un grupo de 10 o más personas debes inscribirte antes de la visita. \_\_\_\_\_

Para reservar visitas guiadas, se sugiere ver el calendario en un sitio web. \_\_\_\_\_

## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

### 5 Conjunciones coordinantes

Las **conjunciones coordinantes** unen dos o más **palabras, frases u oraciones** del mismo valor sintáctico, es decir pertenecientes a la misma categoría gramatical (por ejemplo, dos sustantivos). Las coordinativas más frecuentes son *and, or* y *but*.

CONJUNCIÓN COORDINANTE	FUNCIÓN
AND (y)	Expresa la adición de ideas
BUT (pero)	Marca el contraste entre dos elementos
OR (o)	Une alternativas de las cuales solo una es viable



**Ⓜ** Ahora preste atención a las conjunciones resaltadas. ¿Cómo interpretaría las siguientes oraciones extraídas del texto? Escriba EN ESPAÑOL las dos ideas relacionadas.

I. The full week of events *\*will be kicked off* with the Long Night of Museums **and** end with the Open Heritage Day...

Idea 1: \_\_\_\_\_

Idea 2: \_\_\_\_\_

II. The Bauhaus *\*\*existed* for only 14 years in Germany, **but** for 100 years its ideas *\*\*\*have* now been passed on and its products relaunched, imitated and further developed.

Idea 1: \_\_\_\_\_

Idea 2: \_\_\_\_\_

III. International experts from the fields of dance, photography, architecture, **or** paper art *\*\*\*\*will offer* “preliminary course” workshops every Sunday.

Idea 1: \_\_\_\_\_

Idea 2: \_\_\_\_\_

\* will be kicked off = el verbo está en futuro y se traduce como “será inaugurado”.

\*\* existed = el verbo está en pasado y se traduce como “existió”.

\*\*\* have now been passed on = el verbo está en presente perfecto y se traduce como “han sido transmitidas”.

\*\*\*\* will offer = el verbo está en el futuro simple y se traduce como “ofrecerán”.

## POSLECTURA

**6** ¿Le gustaría participar del evento? ¿Por qué? Justifique su respuesta de acuerdo a su contexto profesional y sus conocimientos previos sobre la escuela BAUHAUS.

---



---



---



---



---



---



---



---

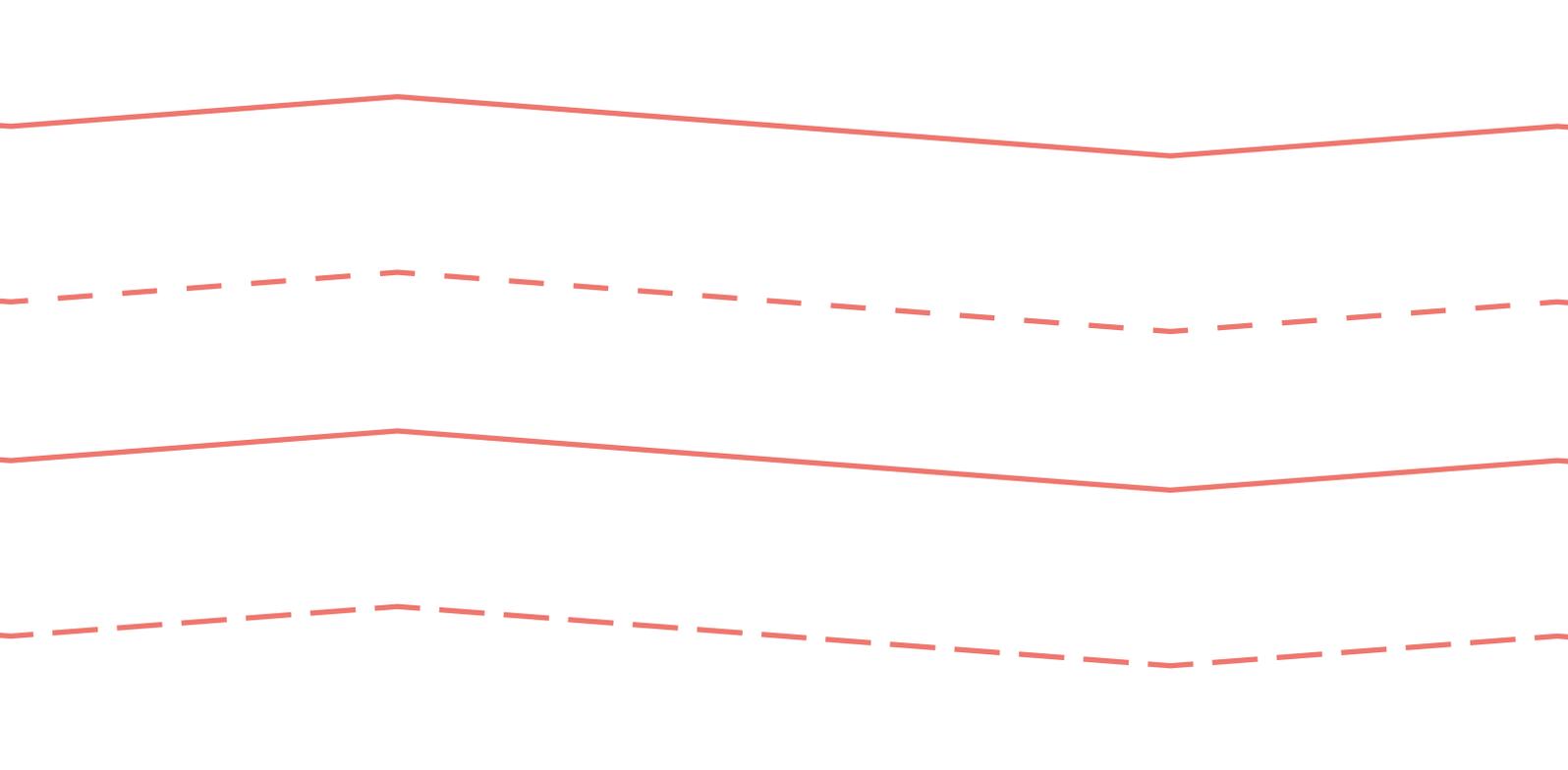


---



---

**7** PARA REFLEXIONAR Y DEBATIR: ¿Qué impacto ha tenido la Bauhaus en el diseño local y cuál es su vigencia?



LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1  
UNIDAD 3

# DESCRIPCIÓN DE PIEZAS DE DISEÑO

## ACTIVIDAD PRÁCTICA 7



## PRELECTURA

**1** Analice los elementos paratextuales a continuación. ¿Conoce al diseñador Tord Boontje? ¿Qué objetos diseña? ¿Qué impronta observa en sus productos?

# Studio Tord Boontje

## TEXTILES



### **Little Field of Flowers**

Nanimarquina  
2006

**A rug which is like lying on a field of flowers. It is made by hand with dyed wool felt.**

### **Kvadrat 1**

Kvadrat

2005

**In this first collection for Kvadrat, sketches are transferred to fabric by means of the latest digital printing, laser cutting and burn-out technologies. The combination of traditional motifs and modern technologies give the fabrics a contemporary, modern appearance, yet their warmth and sensuality bring life to rooms and furniture.**





## Transglass Chandelier

Artecnic

2015

A chandelier of recycled wine bottles suspended from a laser-cut metal frame. Designed with Emma Woffenden

## Garland - Gold

Habitat - 2002 / Artecnic - 2004

A delicate metal strand of flowers is wrapped around a light bulb to create an organic shade.

Garland is included in the permanent collection of MoMA New York and the Victoria and Albert Museum of London.



# FURNITURE

## Rain

Moroso

2018

Rain Chair and Rain Table have a tubular steel structure and plates of perforated sheet metal that are decorated with delicate images and natural scenes.

The shapes are a contemporary reworking of the classic wrought iron garden furniture, embellished and made lighter by the perforated floral pattern in the surfaces.



## Senegal O

Moroso

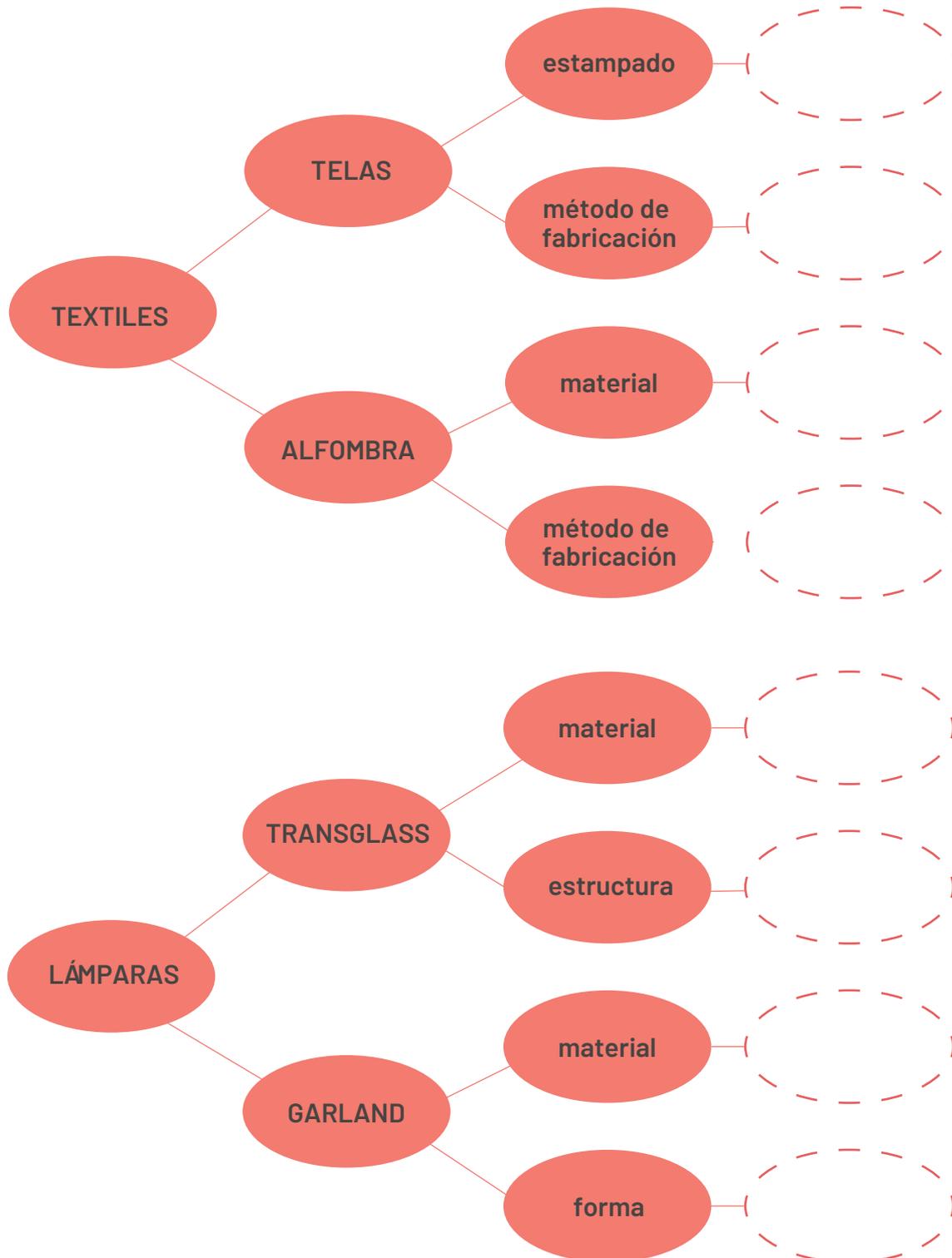
2016

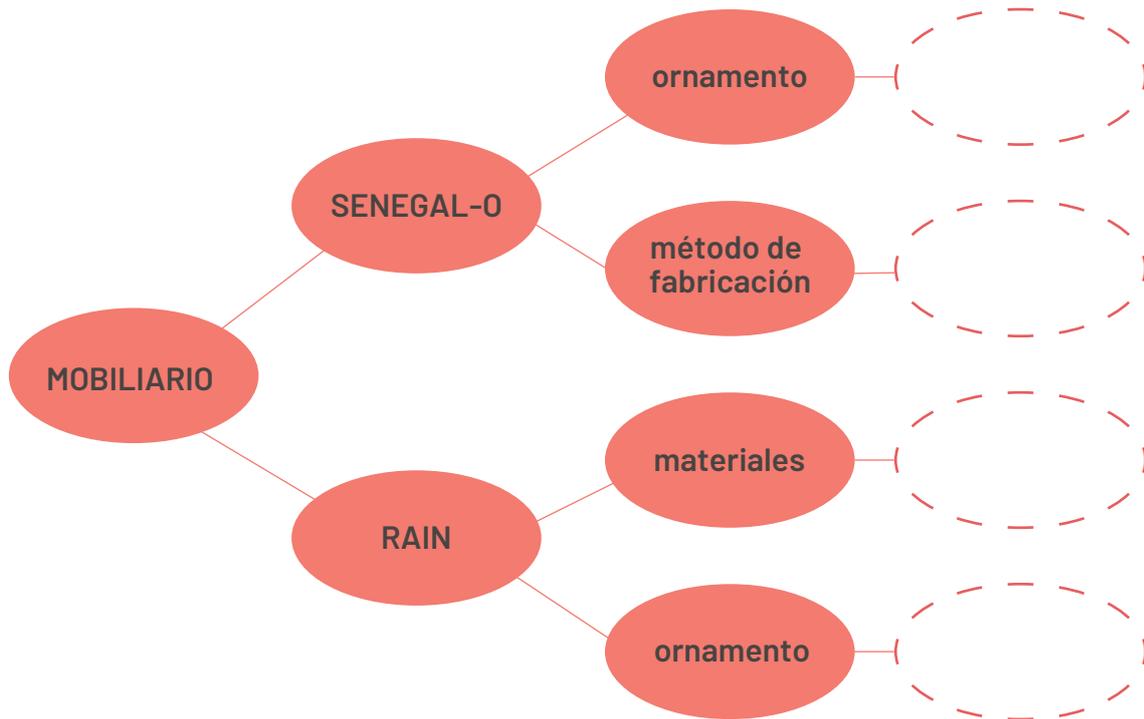
The idea for the Senegal-O chair came from a dreamcatcher. The backrest is woven by hand on a simple metal frame following the pattern of a dreamcatcher. The circle surrounds you like a halo when you sit against it.



## LECTURA

2 Realice un primer barrido del texto utilizando la técnica de *scanning* e identifique el vocabulario específico que le permita completar cada uno de los siguientes gráficos con las palabras clave que describen a cada producto.





**3** Lea la descripción del juego de jardín RAIN en mayor detalle y responda:

¿Qué diferencias presenta el diseño de Tord Boontje con respecto a los clásicos muebles de jardín de hierro forjado?

---

---

---

---

---

---

---

---



## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

4 Observe el producto descrito a continuación. ¿Qué función cumplen las palabras subrayadas y a qué se refieren?



### D.I.T Light

The Do-It-Together light is a lightshade that we create collaboratively. We provide the materials and tools, and you make it yourself.

We have printed the shapes of the elements on organic cotton and with the supplied cutting wheel and cutting mat, you can cut them out. Then you follow the very clear instructions to assemble all the pieces.

You can decide how to finish the lightshade: leave it in the beautiful plain organic cotton or color it, embroider it, perforate it -anything you like.

Adapted from: <https://shop.tordboontje.com/>



Además de los PRONOMBRES PERSONALES, que reemplazan a un sustantivo en el SUJETO, existen los **PRONOMBRES OBJETO**, que reemplazan a un sustantivo luego del verbo y dentro del PREDICADO. Los PRONOMBRES OBJETO tienen correspondencia directa con los PRONOMBRES PERSONALES.

#### PRONOMBRES PERSONALES\*

**I** (yo)

**you** (vos, tú, usted)

**he** (él)

**she** (ella)

**it** (neutro)\*\*

**we** (nosotros)

**you** (ustedes)

**they** (ellos/as)

#### PRONOMBRES OBJETO

**me** (me/ mi)

**you** (te/ ti)

**him** (le/ lo / él)

**her** (le / la/ ella)

**it** (le / lo / la / ello)

**us** (nos/ nosotros)

**you** (les/ ustedes)

**them** (les/ los/ las/ ellos/ ellas)

Para traducirlos, debemos tener en cuenta a qué palabra hacen referencia. Por ejemplo:

*I love this chair! Who designed **it**?*

¡Me encanta esta silla! ¿Quién **la** diseñó?

*I love these fabrics! Who designed **them**?*

¡Me encantan estos géneros! ¿Quién **los** diseñó?

\*En general, los pronombres personales no se traducen porque la conjugación del verbo en español nos permite determinar de quién se habla. Por ejemplo:

*Graphic designers create visual solutions to communication problems.*

**They** find the best way to communicate the message effectively.

Los diseñadores gráficos generan soluciones visuales para los problemas de comunicación. Hallan la mejor manera de comunicar el mensaje en forma efectiva.

\*\*Mientras que los pronombres “**he**” y “**she**” se refieren a personas, el pronombre “**it**” se refiere a cosas. Por ejemplo:

*Graphic design is versatile. **It** embraces a diversity of services.*

El diseño gráfico es versátil. Abarca una diversidad de servicios.

El plural de cualquiera de los pronombres de tercera persona (o sea, “**he**”, “**she**”, “**it**”) es “**they**”.



 Analice el texto de D.I.T Light, transcripto a continuación. ¿A qué hacen referencia cada uno de los pronombres objeto en el texto? Utilice el ejemplo como guía.

*The Do-It-Together Light is a lightshade that we create collaboratively. We provide the materials and tools, and you make it yourself.*

*We have printed the shapes of the elements on organic cotton and with the supplied cutting wheel and cutting mat, you can cut them out. Then you follow the very clear instructions to assemble all the pieces.*

*You can decide how to finish the lightshade: leave it in the beautiful plain organic cotton or color it, embroider it, perforate it -anything you like.*

a) **it** → the Do-It-Together Light

b)

c)

d)

e)

f)

## POSLECTURA

 Seleccione uno de los diseños de Tord Boontje presentados en el texto y redacte un párrafo EN ESPAÑOL con la descripción del producto.

---

---

---

---

---

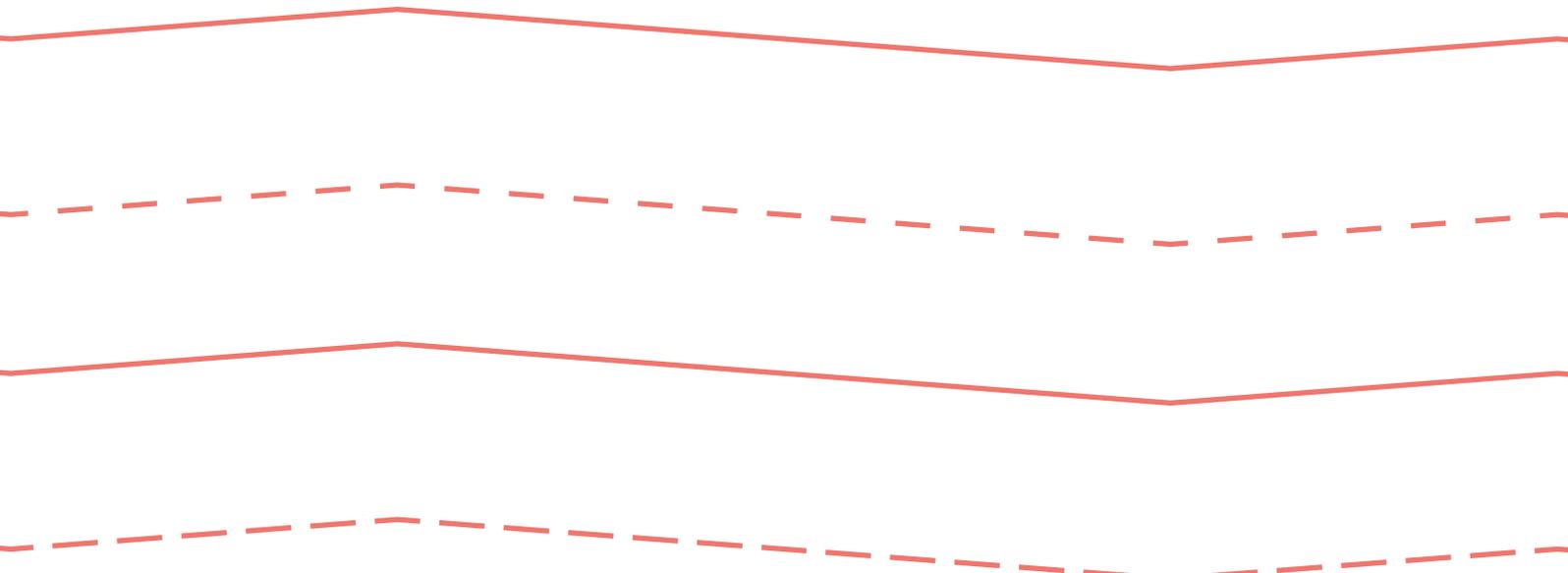
---

---

---

---

---



LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1

**UNIDAD 3**

# **DESCRIPCIÓN DE PIEZAS DE DISEÑO**

## **ACTIVIDAD PRÁCTICA 8**



## PRELECTURA

1 Analice los elementos paratextuales a continuación. ¿Conoce a la diseñadora? ¿Cómo describiría su estilo?



### ABOUT THE DESIGNER

Spanish-born designer Patricia Urquiola trained as an architect in Madrid and later graduated from Polytechnic University of Milan, where she studied with influential lighting designer Achille Castiglioni. Since opening a studio in 2001, she has collaborated with Alessi, B&B Italia, Flos, Kartell, Moroso, and Haworth. In 2015 she was appointed art director of the iconic Italian company Cassina.

### CRINOLINE CHAIR // B&B Italia // 2008

Deriving its name and shape from the structured petticoats of the 1800s, all the chairs in the Crinoline collection reflect this elegant look: the wide curve of the base that resembles a crinoline is repeated in the seat and the backrest. The dual colored polyethylene weaves match the natural fiber or bronze string.



### CHASEN LAMP // Flos // 2007

The bamboo whisks used in traditional Japanese tea ceremonies inspired the design of this lamp. Its flexible metal strips can be contracted and expanded to suit the user. Using a sophisticated chemical erosion technology to cut metal into longitudinal strips, a steel sheet is transformed into a polymorphous luminous object that can be adjusted from more to less compact.





## SENGU SOFA // Cassina // 2020

Sengu is the Japanese word describing the ancient tradition of cyclic reconstruction of the temples in Japan. A circular process of building and re-building just like the sofa designed for Cassina reconstructs a ritual of welcome, of comfort, of family.

The Sengu Sofa makes comfort its prime stylistic feature; its ergonomics are heightened thanks to the soft inclination of the back and armrests, which feature an elegant quilted effect on the exterior, a detail also repeated on the back cushions.

## EARTHQUAKE 5.9 COLLECTION // Budri// 2013

This inlay is made up of fragments of marble and other semi-precious stones damaged by a strong earthquake that hit the Emilia region of Italy in 2012. The Earthquake 5.9 collection also includes a bookcase, tables and vases of different sizes and a strong Eastern culture style.



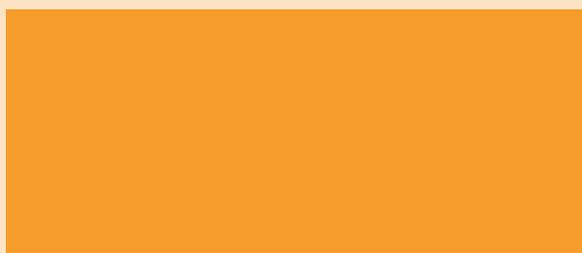
Crossing is a high table, for Glas Italia. Manufactured in laminated, thick tempered, transparent glass, it is adorned with a special three-dimensional polychromatic decoration: this confers a magical pattern of weaving and overlapping lines and colors, bringing lightness to a strong rectangular shape. The perception of this decoration changes continuously depending on the vantage point.



TRAMPOLINE ISLAND // Cassina // 2020

A strong personality and the joy of living in the open air: that is Trampoline, from the collection Cassina Goes Outdoor.

The soft and playful curves of this relaxing circular island are designed for large and welcoming spaces. Trampoline offers an unbeatable sensation of comfort thanks to the set of three cushions for the backrest and the additional cushions that invite you to dive into this soft nest. Trampoline is a simple island or it can also feature a spectacular canopy to shelter from the sun.





**2** Realice una lectura superficial del texto en busca de palabras clave. Identifique los términos que describen los materiales (MATERIAL) y formas (SHAPE) en los diseños donde están expresados. Transcríbalos en el siguiente cuadro y suministre su equivalente en ESPAÑOL.

	INGLÉS	ESPAÑOL
MATERIAL		
SHAPE		

## LECTURA

**3** Lea la descripción de cada pieza de diseño y complete el cuadro a continuación con la información pertinente en cada caso, si la hubiere.

PATRICIA URQUIOLA DESIGNS			
PIEZA DE DISEÑO	¿Qué es, en qué año se diseñó y para qué marca?	¿Qué materiales y/o tecnologías se utilizan para su fabricación?	¿En qué se inspiró la autora para su diseño?
CHASEN			
CRINOLINE			
SENGU SOFA			
EARTHQUAKE 5.9			
CROSSING			
TRAMPOLINE			



## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

4 Observe las palabras marcadas en la oración transcrita abajo y preste atención a su terminación. ¿Qué función cumplen en la oración (verbo, sustantivo, adjetivo, adverbio)? ¿Cómo se traducen?

*Sengu is the **Japanese** word describing the ancient tradition of cyclic reconstruction of the temples in **Japan**.*

La terminación de las palabras o **SUFIJOS** expresan la función que estas cumplen y nos ayudan a deducir su significado.

Por ejemplo, cuando al sustantivo **JAPAN** se le agrega la terminación **-ESE**, la palabra se convierte en adjetivo y hace referencia a origen o procedencia.

Complete la tabla que sigue con palabras extraídas del texto que contengan los sufijos listados en la columna de la izquierda. A partir de su función y el significado del sufijo, determine su equivalente en español. Algunas palabras están incluidas a manera de ejemplo.

SUFIJO	FUNCIÓN	SIGNIFICADO	INGLÉS	ESPAÑOL
<b>-ABLE / -IBLE</b>	adjetivo	capaz de		
<b>-AL</b>	adjetivo	relativo a		
<b>-AR</b>	adjetivo	cualidad		
<b>-ED</b>	adjetivo	cualidad	sophisticated	sofisticado
<b>-ER</b>	sustantivo	persona que cumple una función		
<b>-FUL</b>	adjetivo	que tiene o que da		
<b>-IC</b>	adjetivo	relativo a		
<b>-LY</b>	adverbio	indica modo	continuously	continuamente
<b>-NESS</b>	sustantivo	estado, cualidad		
<b>-OUS</b>	adjetivo	caracterizado por	polymorphous	polimorfo
<b>-SION / -TION</b>	sustantivo	construye sustantivos diversos, tanto concretos como abstractos		



**5 Analice las palabras remarcadas en los siguientes ejemplos del texto. ¿Qué indican y qué diferencia denotan?**

*Deriving its name and shape from the structured petticoats of the 1800s, all the chairs in the Crinoline collection reflect **this** elegant look: the wide curve of the base is repeated in the seat and the backrest.*

*A strong personality and the joy of living in the open air: **that** is Trampoline, from the collection Cassina Goes Outdoor.*

Los **DEMOSTRATIVOS** señalan a qué persona, lugar, objeto o idea hace referencia el hablante. Estas palabras pueden referirse a la ubicación de algo o alguien en relación al hablante o pueden hacer referencia a ideas expresadas previamente. Así, THIS se traduce como ESTE/A mientras que THAT se traduce como ESE/A o AQUEL/AQUELLA.

Los demostrativos pueden acompañar a un sustantivo como en el primer ejemplo, o sustituirlo, como en el segundo. También tienen formas plurales.

***This** table is made of glass. (singular/cerca)*

***That** table is made of glass. (singular / lejos)*

***These** tables are made of glass. (plural /cerca)*

***Those** tables are made of glass. (plural / lejos)*

**Analice los siguientes ejemplos extraídos del texto. Identifique en cada caso si el demostrativo se utiliza para (1) modificar a un sustantivo (en cuyo caso es parte de una frase sustantiva) o para sustituirlo, y (2) si se refiere a un objeto o persona mencionada en el texto o si hace referencia a una idea expresada con anterioridad en el texto.**

*Crossing is a high table, for Glas Italia. Manufactured in laminated, thick tempered, transparent glass, it is adorned with a special three-dimensional polychromatic decoration: **this** confers a magical pattern of weaving and overlapping lines and colors, bringing lightness to a strong shape.*

*The perception of **this** decoration changes continuously depending on the vantage point.*

*Trampoline offers an unbeatable sensation of comfort thanks to the set of three cushions for the backrest and the additional cushions that invite you to dive into **this** soft nest.*



## POSLECTURA

**6** Seleccione uno de los diseños de Patricia Urquiola presentados en el texto y redacte un párrafo EN ESPAÑOL que resuma su descripción.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

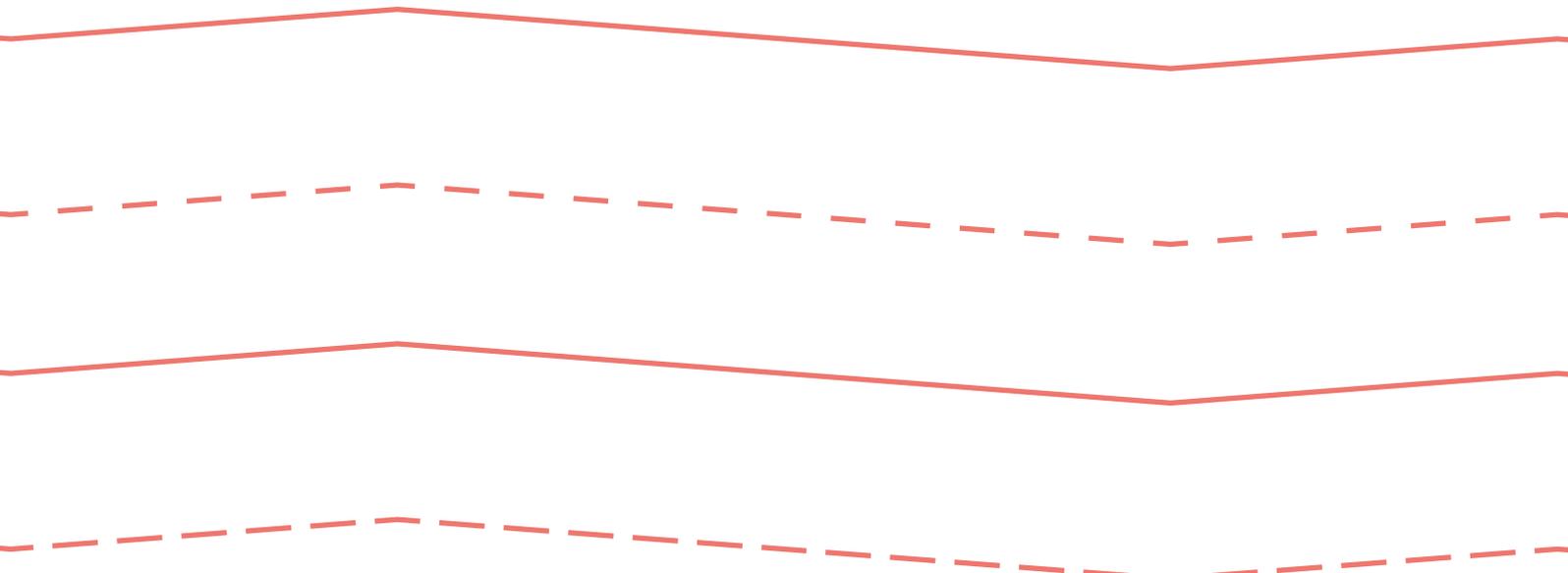
---

---

---

---

**7** PARA REFLEXIONAR Y DEBATIR: ¿Conoce diseñadores locales que hayan logrado trascender fronteras? ¿En qué consisten sus propuestas?



LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1  
UNIDAD 3

# DESCRIPCIÓN DE PIEZAS DE DISEÑO

## ACTIVIDAD PRÁCTICA 9



## PRELECTURA

1 Observe el texto y lea el título y la bajada en busca de palabras clave. ¿Qué relación encuentra entre las imágenes y las palabras? ¿Qué puede anticipar sobre el tema acerca del cual leerá?

---



---



---



---

# Insect-inspired packaging lights up beautiful new brand identity

This ingenious light bulb packaging is filled with bright ideas, borrowed from the natural world



Inspired by the old physics books with diagrams and illustrations of scientific experiments, the young Belarusian graphic designer **Angelina Pischikova** has created the light bulb packaging for CS, the largest electrical company in Belarus.



The design features the detailed illustrations of insects and special openings in the boxes that open off the light bulbs, making them an essential part of the insects' bodies.



**How many designers does it take to package a light bulb?** In this project for the Belarus electrical company CS, the answer is only two. With design and art direction by Angelina Pischikova, and lovely line illustrations courtesy of **Anna Orlovskaya**, these unique light bulb boxes turn the product into an important part of the packaging design.

Decorated with detailed drawings of insects, these boxes use clever openings to show off the lightbulbs. The bulbs themselves are paired with certain bugs depending on their shape and size. Long, thin bulbs are stored in

dragonfly boxes, while the coiled stripes of an energy saving bulb become the abdomen of a bumble bee.

Art director Pischikova explains the thought process behind these boxes. "Inventor Thomas Edison's words that a firefly is an ideal cold light source prompted the idea of comparing the various forms of light bulbs with various insects."

This work has recently won the Silver Lion at the **2017 Cannes Lions Festival**, and by the way, it is the first Lion for Belarus in over the past decade.

**Angelina Pischikova:** "We were inspired by the textbooks on physics and entomologies almanacs of the early XX century. Simple electrical circuit's graphics, monotonous illustration and clean backgrounds – all this made to focus on the product. The diverse shapes of light bulbs fit perfectly into the silhouettes of insects' bodies".



## LECTURA

**2** Analice las siguientes preguntas de comprensión relacionadas con el texto y seleccione la respuesta correcta en cada caso.

**1.** ¿Cómo se interpreta la siguiente frase sustantiva que aparece en el título?

*Insect-inspired packaging lights up beautiful new brand identity*

- a) insectos que inspiraron el embalaje
- b) embalaje inspirado en insectos
- c) embalaje basado en la inspiración de insectos

**2.** Según sus propias palabras, ¿en qué se inspiró la diseñadora para crear estas piezas?

- a) en los diagramas e ilustraciones de revistas científicas
- b) en viejos libros de textos de física con ilustraciones de experimentos científicos y almanaques de comienzos del siglo XX
- c) en almanaques y en libros de biología y física que la diseñadora usó en la secundaria

**3.** ¿A qué se refiere la abreviatura CS en el texto?

- a) al nombre del estudio de las diseñadoras gráficas
- b) al nombre de la empresa eléctrica más grande de Bielorrusia
- c) al nombre de un tipo de embalaje que diseñó Angelina Pischikova

**4.** ¿Qué tipo de diseño realizaron Pischikova y Orlovskaya para la empresa CS?

- a) diseño de lámparas
- b) diseño de embalajes
- c) arte y diseño sustentable

**5.** ¿Cuáles son los núcleos de las frases sustantivas transcritas abajo?

*the detailed illustrations of insects and special openings in the boxes*

- a) ilustraciones e insectos
- b) ilustraciones y aberturas
- c) insectos y cajas



**6. ¿A quién se refiere el pronombre marcado en la siguiente oración?**

*The bulbs themselves are paired with certain bugs depending on their shape and size.*

- a) lámparas
- b) embalajes
- c) insectos

**7. ¿Qué insecto NO se menciona en el siguiente fragmento?**

*Long, thin bulbs are stored in dragonfly boxes, while the coiled stripes of an energy saving bulb become the abdomen of a bumble bee.*

- a) abejorro
- b) mosca
- c) libélula

**8. Según el siguiente fragmento, ¿de qué depende que las lámparas se relacionen con ciertos insectos?**

*The bulbs themselves are paired with certain bugs depending on their shape and size.*

- a) de la forma y el color
- b) del tamaño y la forma
- c) de las líneas y el tamaño

**9. Según el fragmento que sigue, ¿qué caracteriza al diseño de embalaje de las lámparas?**

*Simple electrical circuit's graphics, monotonous illustration and clean backgrounds...*

- a) gráficos de circuitos eléctricos simples, ilustraciones monótonas y fondo claro
- b) gráficos eléctricos con ilustraciones simples y fondos oscuros
- c) gráficos con líneas curvas e ilustraciones claras y detalladas

**10. ¿Cómo interpretaría la frase verbal subrayada?**

*The diverse shapes of light bulbs fit perfectly into the silhouettes of insect's bodies.*

- a) generan perfectamente
- b) se adaptan perfectamente
- c) dibujan perfectamente



## ANÁLISIS LÉXICO-GRAMATICAL

### 3 Los sufijos

Como vimos en la actividad práctica 8, los **sufijos** se adjuntan al final de una palabra para crear una nueva palabra o para cambiar su función. Por ejemplo, los verbos pueden modificarse para convertirse en adjetivos o en sustantivos con la adición de un sufijo.

#### Ejemplos:

##### Sufijo de sustantivo

maintain [v.] → mainten**ANCE** [n.] (mantener → mantenimiento)

##### Sufijo de verbo

bright [adj.] → bright**EN** [v.] (brillante → iluminar)

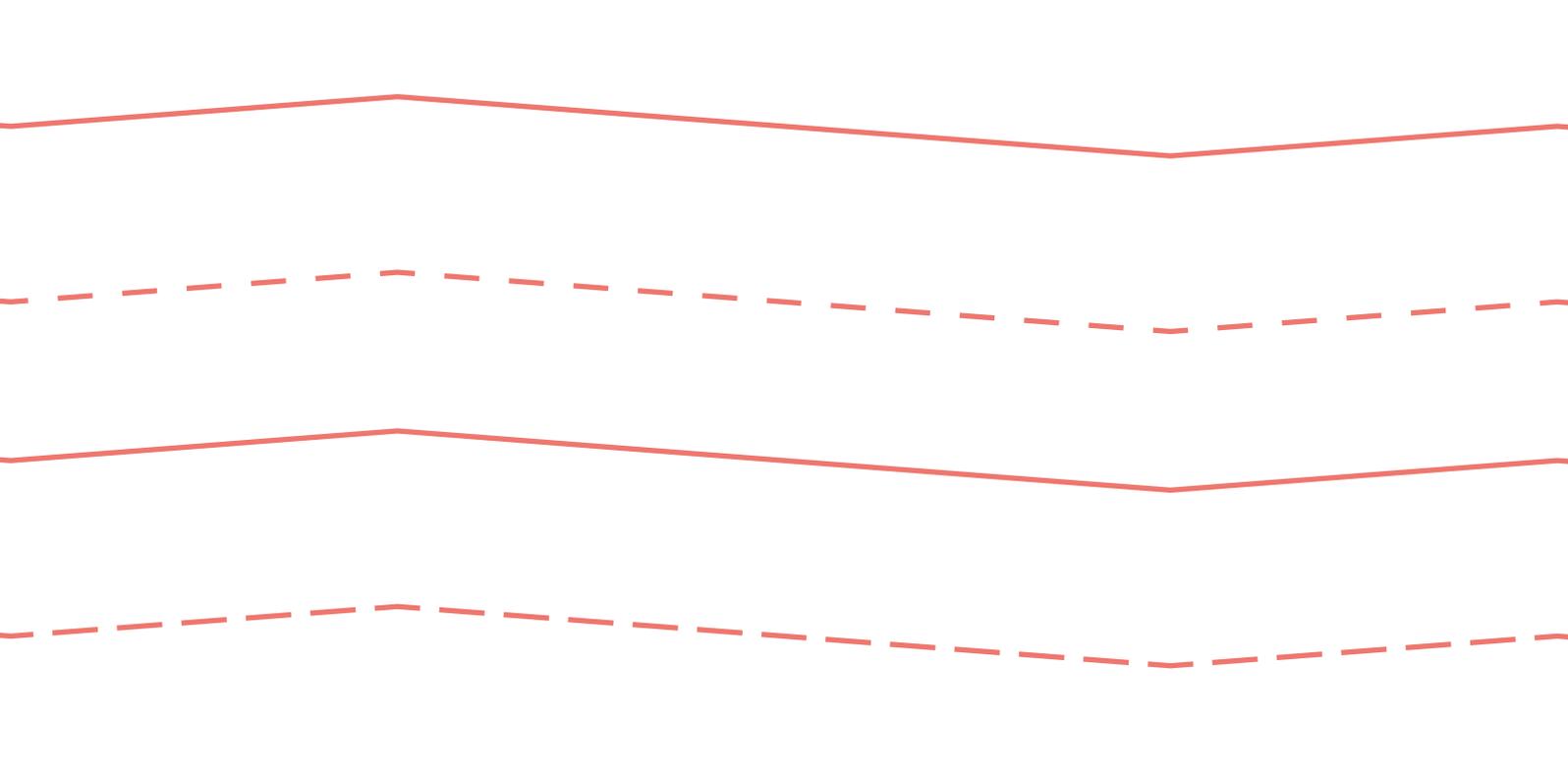
##### Sufijo de adjetivo

enjoy [v.] → enjoy**ABLE** [adj.] (disfrutar → agradable)

 Observe las palabras subrayadas en el texto. Clasifíquelas en la categoría que corresponda según su terminación o sufijo y suministre su equivalente en castellano

ADJETIVOS			SUSTANTIVO		
SUFIJO	INGLÉS	ESPAÑOL	SUFIJO	INGLÉS	ESPAÑOL
<b>-UL</b>	beauti <b>FUL</b>	hermoso	<b>-TION</b>	illustra <b>TION</b>	ilustración





LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1

# PERFIL DE UN DISEÑADOR

## TRABAJO INTEGRADOR 1



## PRELECTURA

**1** Analice el paratexto. ¿Frente a qué tipo de texto nos encontramos? ¿Qué puede anticipar sobre su contenido?

**Sasha Sykes** is an Irish artist and sculptural furniture maker who works with acrylics and resins to explore, manipulate, and challenge the material language of the natural world. Born in Dublin in 1976, Sykes studied architecture and worked as a retail designer before setting up her design company 'farm21' and establishing her solo artistic career. She has worked all over the world including London (1999 - 2003) and New York (2003 - 2006) and has now settled in her native Co. Carlow, where she lives with her husband and three young children and works from her studio next door.



Her work revolves around exposing and re-framing found objects and collected organic materials -from simple life forms such as algae to complex structures such as bird's nests- which she encapsulates in hand-cast resin to create highly unusual contemporary furniture.





## “Products for people who live in the city but dream of the country”



Sasha’s work, which tells stories of Ireland’s landscape and social history, is now featured in several important private and public collections including the National Museum of Ireland.

“My work is primarily influenced by the scale, approach and aesthetic of the Irish landscape. I like to explore the cycle of life and decay, and the dichotomy of fragility and preservation. I am particularly interested in mankind’s relationship with our surroundings, and expressing



the nature of that interaction is central to my work. I like to work with unusual organic and locally found materials that tell intimate stories about the physical locality and expose man’s interaction with the natural habitat,” she explains.



Adapted from <http://sashasykes.com/> and <https://www.oliversearsgallery.com/sasha-sykes>

Photo of the artist: Donal Moloney, Galerie Magazine at <https://www.galeriemagazine.com/sasha-sykes/>



## LECTURA

**2** Las siguientes preguntas le ayudarán a comprender aspectos puntuales del texto en mayor detalle. Seleccione la respuesta correcta en cada caso.

**1.** Observe la palabra subrayada y preste especial atención a su terminación. ¿Cómo se traduce?

*Sasha Sykes is an Irish artist and sculptural furniture maker.*

- a) fabricante
- b) fabricar
- c) fábrica

**2.** De acuerdo al siguiente fragmento, ¿qué evento ocurrió primero en la vida de Sasha Sykes?

*Born in Dublin in 1976, Sykes studied architecture and worked as a retail designer before setting up her design company 'farm21' and establishing her solo artistic career.*

- a) estudió arquitectura
- b) trabajó como diseñadora de comercios
- c) creó su empresa de diseño 'farm 21'

**3.** Según lo que se puede inferir a partir del siguiente fragmento, ¿dónde queda el condado de Carlow?

*Born in Dublin in 1976, Sykes studied architecture and worked as a retail designer before setting up her design company 'farm21' and establishing her solo artistic career. She has worked all over the world including London (1999 - 2003) and New York (2003 - 2006) and has now settled in her native Co. Carlow.*

- a) en Inglaterra
- b) en Estados Unidos
- c) en Irlanda

**4.** ¿Cómo se traduce la frase sustantiva subrayada a continuación?

*Her work revolves around exposing and re-framing found objects and collected organic materials –from simple life forms such as algae to complex structures such as bird's nests.*

- a) encontró objetos y coleccionó organismos materiales
- b) objetos hallados y materiales orgánicos recolectados
- c) objetos y materiales orgánicos hallados y recolectados



**5. Analice el nexa que aparece en dos oportunidades en la siguiente oración. ¿Qué función cumple en el texto?**

*Her work revolves around exposing and re-framing found objects and collected organic materials –from simple life forms such as algae to complex structures such as bird’s nests.*

- a) expresa ubicación
- b) contrasta dos elementos
- c) introduce ejemplos

**6. ¿Qué indica la preposición subrayada en la siguiente oración?**

*Her work revolves around exposing and re-framing found objects and collected organic materials –from simple life forms such as algae to complex structures such as bird’s nests– which she encapsulates in hand-cast resin to create highly unusual contemporary furniture.*

- a) comparación
- b) finalidad
- c) causa o razón

**7. ¿Cómo se traduce la siguiente frase sustantiva?**

*Ireland’s landscape and social history*

- a) Irlanda tiene paisaje e historia social
- b) la historia y el paisaje social irlandés
- c) el paisaje y la historia social de Irlanda

**8. ¿Cuál es el núcleo de la siguiente frase sustantiva?**

*several important private and public collections*

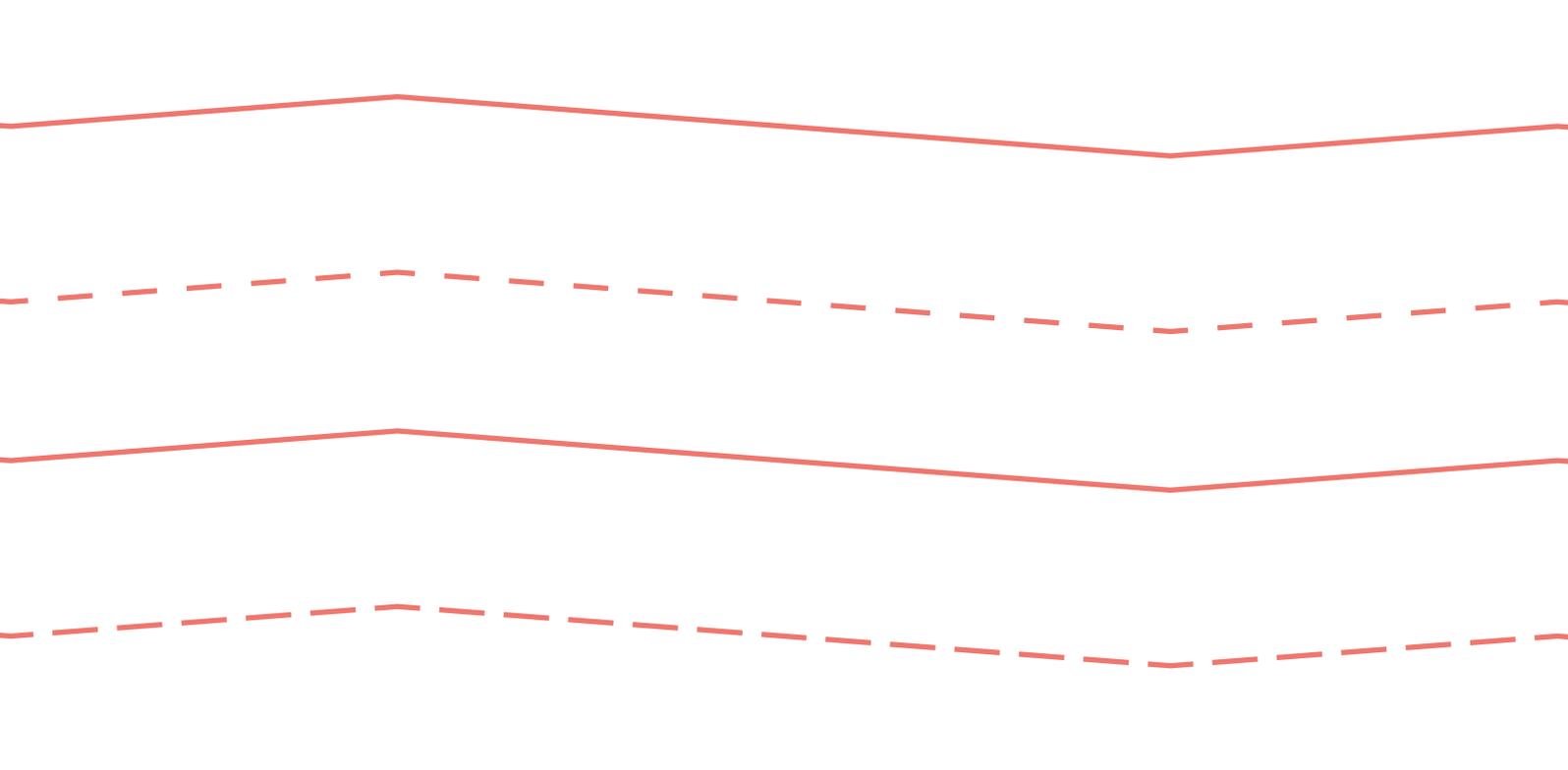
- a) collections
- b) private
- c) several

**9. ¿De qué habla la siguiente frase sustantiva?**

*mankind’s relationship with our surroundings*

- a) del entorno de nuestras relaciones humanas
- b) de la humanidad y el entorno que nos rodea
- c) de la relación de la humanidad con su entorno





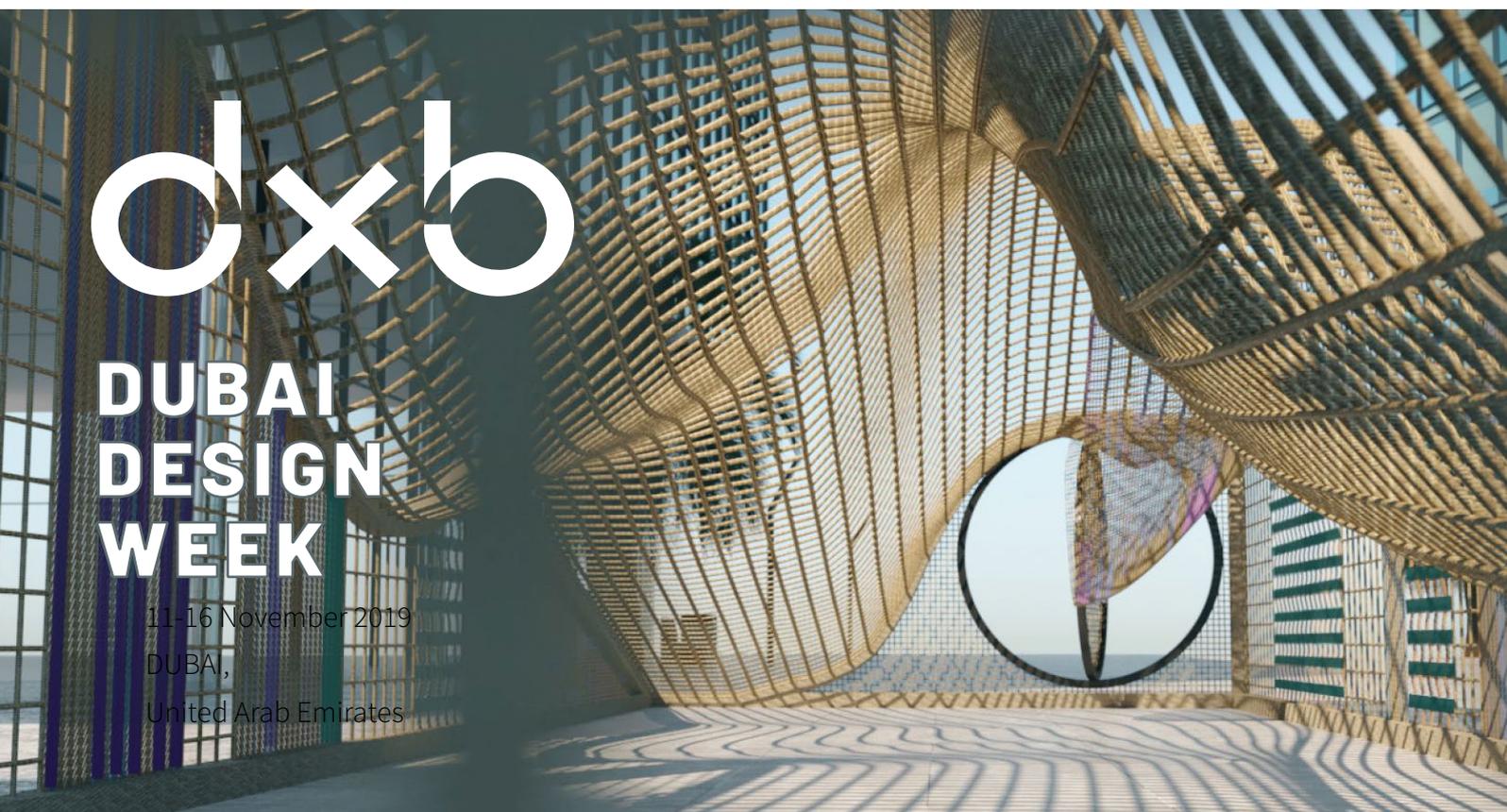
LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1

**AGENDA DE EVENTOS**  
**TRABAJO INTEGRADOR 2**



## PRELECTURA

**1** Analice el paratexto. ¿Frente a qué tipo de texto nos encontramos? ¿Qué puede anticipar sobre su contenido?



**Dubai Design Week** celebrates and promotes creativity and design, attracting over 75,000 visitors. The event takes place annually every November since 2015 in the city of Dubai, United Arab Emirates. It is the largest creative festival in the Middle East, reflecting Dubai's position as the regional capital of design.

The Dubai Design Week 2019 edition offers more than 250 free exhibitions, talks and workshops. The six-day programme covers a range of design disciplines including architecture, product design, interiors, multimedia and graphic design, with the majority of events being free to attend and accessible for both industry and public.

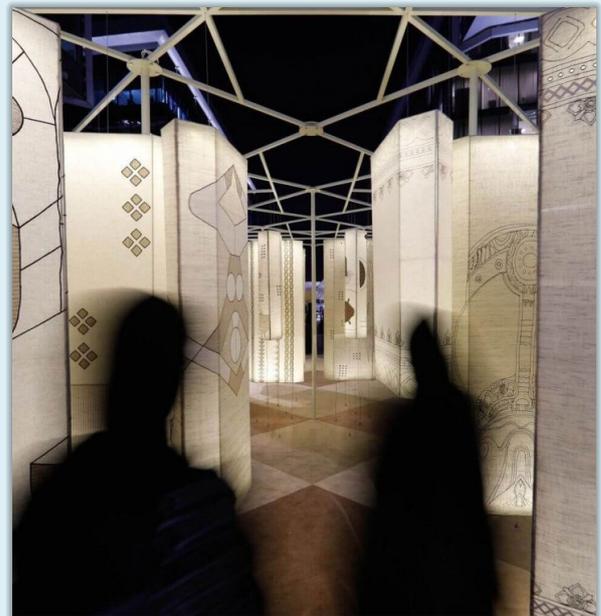
Dubai Design Week serves as an accessible meeting point for the global design community, a platform for regional design, and a catalyst for the growth of the creative community in Dubai and the UAE. The festival's varied programme consists of design-related events, exhibitions, installations, competitions, talks, and workshops.

**The fifth edition of Dubai Design Week takes place 11-16 November 2019.**



**Key events include:**

- The region's leading design fair **Downtown Design**, displaying a variety of commercial designs and its showcase dedicated to limited edition design, **Downtown Editions**;
- **The Global Grad Show**, which brings together top student projects from the most innovative universities across the world;
- **Abwab**, the curated and interactive project containing original design from the Middle East, North Africa and South Asia.



Adapted from <https://designwanted.com/events/dubai-design-week/>, <https://designwanted.com/design/dubai-design-week-2019/> and <https://theartling.com/en/artzine/dubai-design-week-2019/>





## LECTURA

**2** Las siguientes preguntas le ayudarán a comprender aspectos puntuales del texto en mayor detalle. Seleccione la respuesta correcta en cada caso. En las preguntas (5) y (10) responda de acuerdo a la consigna.

**1. ¿Qué se puede deducir a partir del siguiente fragmento?**

*The event takes place annually every November since 2015 in the city of Dubai, United Arab Emirates.*

- a) En cada edición, el evento convoca más visitantes.
- b) El evento tiene sedes en diferentes lugares.
- c) El evento se realiza todos los años.

**2. Según el texto, ¿cuál de las siguientes áreas NO forma parte de este evento?**

- a) diseño de mobiliario
- b) diseño gráfico
- c) diseño de indumentaria

**3. ¿Qué se dice del festival de Dubai en la siguiente frase?**

*the largest creative festival in the Middle East*

- a) que es el más grande del Medio Oriente
- b) que es el más largo al este de la región
- c) que concentra todos los creativos de Oriente

**4. Analice la siguiente oración. ¿Cómo se traduce la palabra attend en este contexto?**

*The six-day programme covers a range of design disciplines including architecture, product design, interiors, multimedia and graphic design, with the majority of events being free to attend and accessible for both industry and public.*

- a) atender
- b) asistir
- c) prestar atención

**5. Analice la siguiente oración extraída del texto y decida si los enunciados de abajo son V (verdaderos) o F (falsos).**

*Dubai Design Week serves as an accessible meeting point for the global design community, a platform for regional design, and a catalyst for the growth of the creative community in Dubai and the UAE.*



- \_\_\_ a) Por su ubicación, el evento Dubai Design Week es accesible para la comunidad internacional.
- \_\_\_ b) Haciendo un análisis del texto, se deduce que la sigla UAE significa United Arab Emirates.
- \_\_\_ c) Este evento constituye una oportunidad para reunir a los diseñadores de la región.
- \_\_\_ d) A lo largo de las distintas ediciones de este evento, Dubai se ha transformado en un polo creativo.

**6. Según el fragmento que sigue, Dubai Design Week incluye todos estos eventos EXCEPTO UNO. ¿Cuál?**

*The festival's varied programme consists of design-related events, exhibitions, installations, competitions, talks, and workshops.*

- a) charlas
- b) talleres
- c) exposiciones
- d) concursos
- e) stands o tiendas
- f) instalaciones

**7. ¿Cómo se traduce la siguiente frase sustantiva?**

*design-related events*

- a) eventos relacionados al diseño
- b) diseño relacionado con eventos
- c) la relación del diseño con el evento

**8. ¿Cómo se traduce la frase subrayada en la siguiente oración teniendo en cuenta el contexto?**

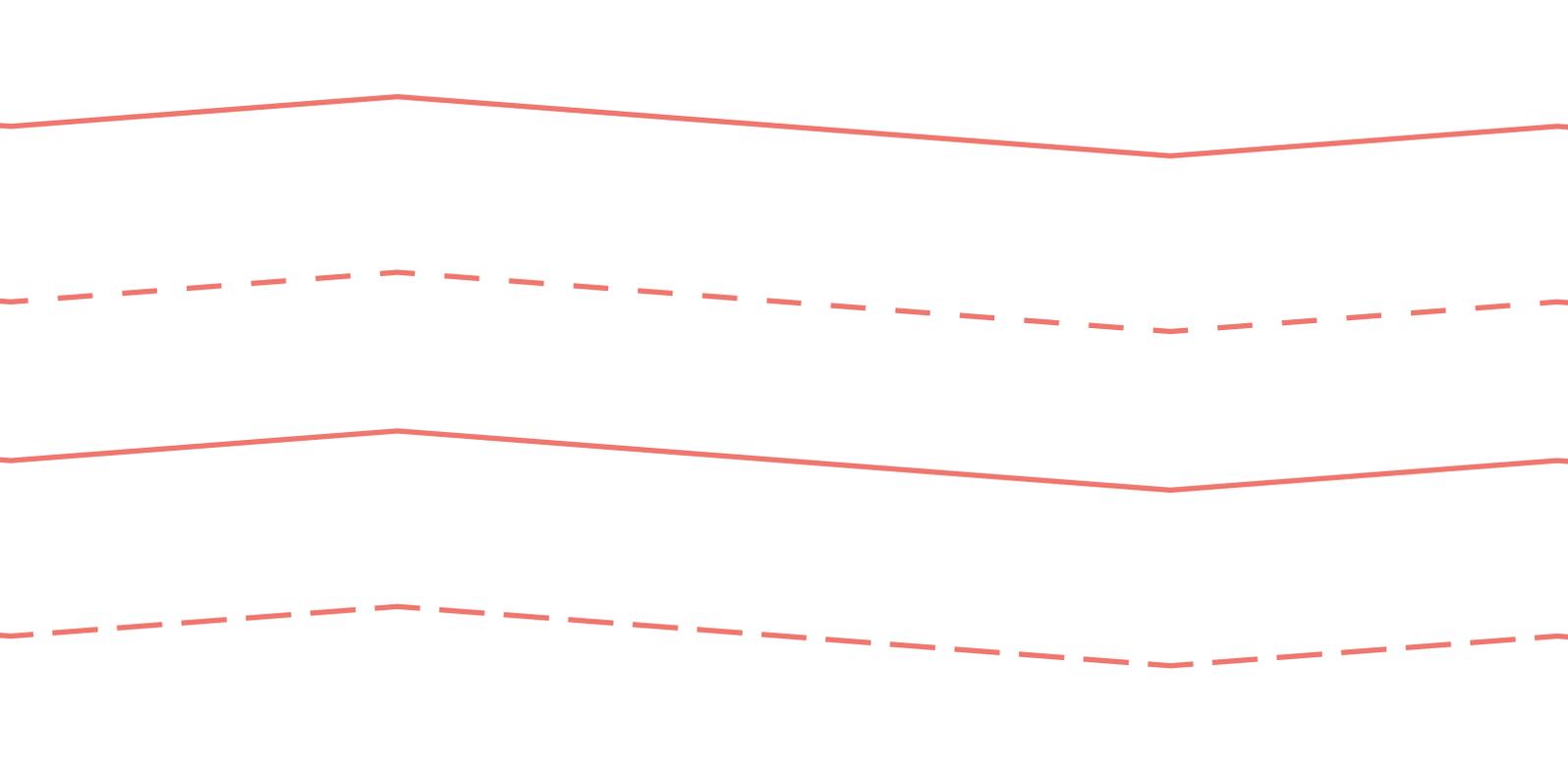
- a) tiene lugar
- b) toma el lugar
- c) lleva al lugar

**9. ¿Cuál es el núcleo de la siguiente frase sustantiva?**

*the region's leading design fair*

- a) region
- b) design
- c) fair





LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1

# **DESCRIPCIÓN DE PIEZAS DE DISEÑO**

## **TRABAJO INTEGRADOR 3**



## PRELECTURA

**1** Observe el texto que sigue. Analice sus elementos paratextuales y responda las siguientes preguntas.

a) Según el título, ¿de qué tipo de diseño se trata?	
b) ¿Cuál es el producto y a qué mercado está dirigido?	
c) ¿Cuál es la marca del producto y en qué sabores se ofrece?	
d) ¿Qué dibujo se asocia con cada sabor y qué tienen estos dibujos en común? ¿Qué cree que se intenta comunicar a través de esta gráfica?	



# BRAND IDENTITY & PACKAGING DESIGN: new breakfast drinks for the European market

The design agency Afterhours Studio created a new brand identity and packaging for Riise, a range of all natural, fruit, oat and almond milk breakfast drinks nutritionally balanced to deliver all the goodness required to uplift both body and mind at the start of each day.

The identity is closely connected to the message they developed: “Blue Sky Mornings” –a concept that captures not just the functional benefits of a healthy start but also the brand’s higher purpose of promoting a positive mindset in the mornings. Waking up to a sunny, blue sky day creates a real feel-good factor in the morning, and the new identity sets out to reflect this idea.

The new labels utilize a sky-blue background to reflect this concept and each flavor includes a unique cloud illustration (a bird, a balloon, and



a kite) to evoke the uplifting feeling each breakfast recipe offers.

The Riise word mark creates further symbolism through the double ii spelling, in which the two ii’s represent two people uplifted by the experience. The two ii’s are designed to rise from the baseline and visually reinforce the emotional and physical benefits of the product.

The new breakfast drinks will be launched onto the European market next fall.



## LECTURA

**2** Las siguientes preguntas le ayudarán a comprender aspectos puntuales del texto en mayor detalle. Seleccione la respuesta correcta en cada caso. En la pregunta (8), complete el cuadro según la consigna.

**1.** ¿Cuál es el núcleo de la siguiente frase sustantiva?

*fruit, oat and almond milk breakfast drinks*

- a) breakfast
- b) fruit
- c) drinks

**2.** Según el primer párrafo, ¿qué tipo de producto es Riise?

- a) una bebida energizante con sustancias estimulantes
- b) una bebida natural a base de leche de origen vegetal y frutas
- c) un yogur bebible a base de frutas, avena y almendra

**3.** ¿Cómo se traducen en ambos casos las palabras subrayadas en el siguiente fragmento?

*nutritionally balanced to deliver all the goodness required to uplift both body and mind at the start of each day*

- a) para
- b) cuando
- c) a

**4.** ¿Qué significa el verbo subrayado en la siguiente frase?

*required to uplift both body and mind*

- a) calmar, apaciguar
- b) elevar, estimular
- c) entrenar, ejercitar

**5.** Observe la siguiente frase, ¿de qué se está hablando principalmente, a juzgar por el núcleo de la frase?

*the brand's higher purpose of promoting a positive mindset in the mornings*

- a) del objetivo principal de la marca
- b) de la actitud positiva a la mañana
- c) de fomentar una mentalidad positiva

**6. Identifique el verbo de la siguiente oración.**

*Waking up to a sunny, blue sky day creates a real feel-good factor in the morning.*

- a) waking
- b) creates
- c) factor

**7. En este contexto, ¿cuál es la mejor traducción para la palabra marcada en la siguiente oración?**

*The new labels utilize a sky-blue background ...*

- a) fajas
- b) sellos discográficos
- c) etiquetas

**8. Analice los tres elementos señalados en el envase de abajo. Relacione cada elemento con su finalidad según el texto (párrafos 3 y 4), consignando la letra que corresponde (a, b o c) a cada número de la imagen.**

- a) promover una actitud mental positiva
- b) reforzar los beneficios de consumir el producto
- c) evocar la idea de elevación y bienestar

Detalles de imagen	Respuesta
1	
2	
3	





**9. De acuerdo a la oración que sigue, ¿cuál de los dibujos suministrados en las opciones representa la idea que se intentó transmitir con el uso de la doble “i”?**

*The two ii's represent two people uplifted by the experience.*



**10. ¿Cómo se traduce la frase verbal subrayada en la siguiente oración?**

*The new breakfast drinks will be launched onto the European market next fall.*

- a) serán lanzados
- b) son para almorzar
- c) estarán proyectados

## POSTLECTURA

**3** Elabore un resumen del texto de entre 120 y 150 palabras que incluya una descripción detallada del diseño (agencia y tipo de diseño, características del producto, concepto de identidad de marca desarrollado, diseño de etiquetas y razones para la elección de la marca denominativa RIISE con doble i).

---



---



---



---



---



---



---



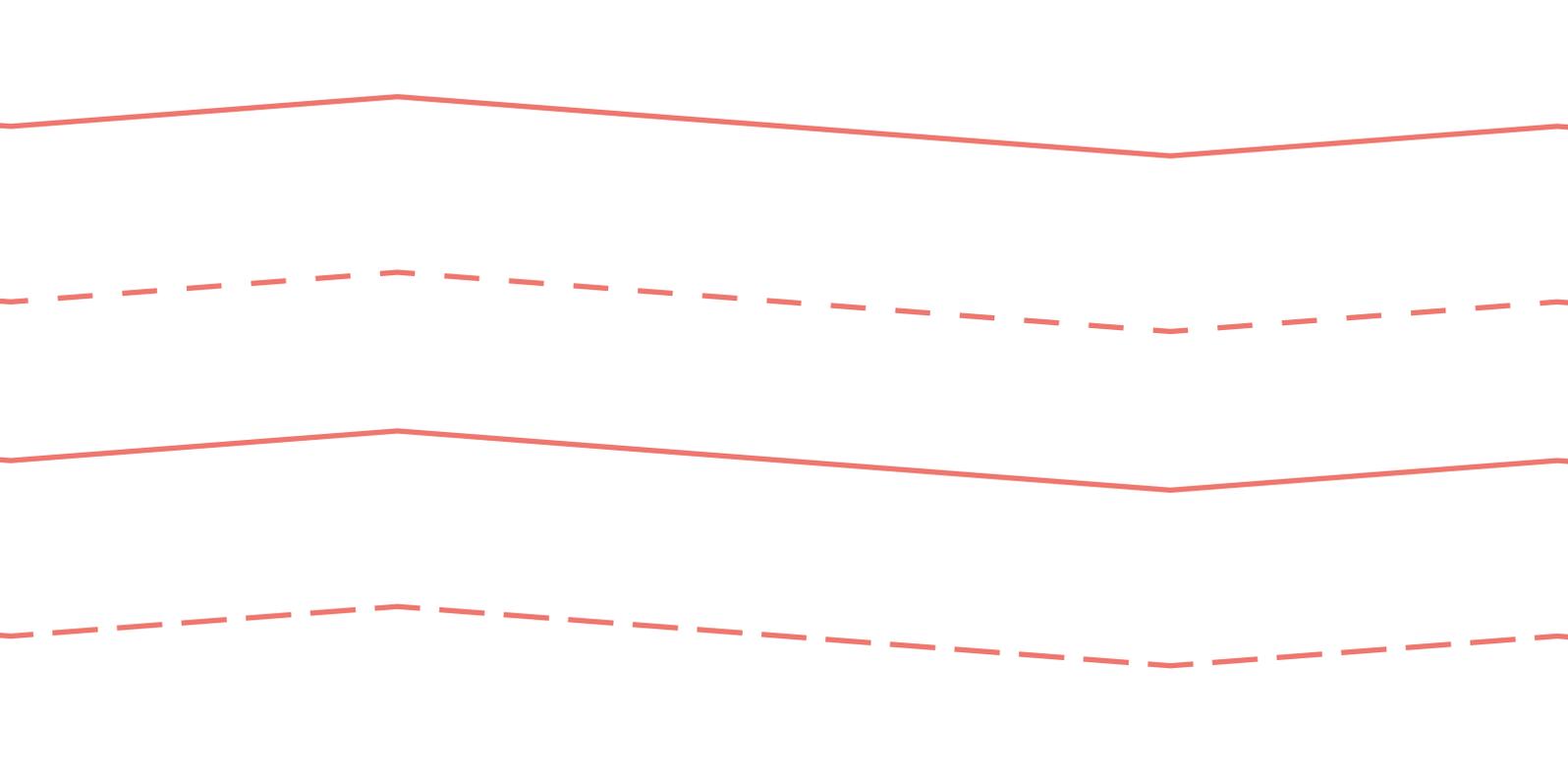
---



---



---

The top of the page features four horizontal red lines. The first and third lines are solid, while the second and fourth lines are dashed. They are arranged in a staggered, wavy pattern across the width of the page.

LICENCIATURA EN DISEÑO - LEFE 1

# **ANEXO GRAMATICAL**

Este anexo gramatical agrupa y resume las nociones gramaticales básicas del inglés trabajadas a lo largo de este manual de LEFE 1. La gramática es una herramienta que puede ayudarlo a comprender o interpretar mejor los textos, ya que cada lengua se estructura de una forma determinada y tiene sus particularidades.

## **CATEGORÍAS GRAMATICALES MÁS COMUNES**

- I**      **Los artículos**
- II**     **Los pronombres**
- III**    **Los demostrativos**
- IV**    **El caso posesivo**
- V**     **La frase sustantiva**
- VI**    **Tiempos verbales: (el presente simple)**
- VII**   **El verbo haber (there + be) para indicar existencia**
- VIII**   **Pronombres y adverbios interrogativos**
- IX**    **Los sufijos**
- X**     **Lista de verbos regulares e irregulares**

Podrá recurrir a este anexo a medida que vaya realizando sus actividades prácticas o cuando necesite revisar algún ítem gramatical puntual.

Categoría	Definición	Ej. en español	Ejemplo en inglés
<b>Adjetivos</b>	Palabras que modifican al sustantivo, lo acompañan y proporcionan información de este como sus cualidades, propiedades o características	inteligente bueno útil	<b>intelligent</b> <b>good</b> <b>useful</b>  **Los adjetivos en inglés <b>NO</b> tienen género ni número, es decir que no hay diferencias entre femenino/ masculino; singular/plural.
<b>Adverbios</b>	Palabras invariables que modifican al verbo, adjetivo u otro adverbio; pueden expresar lugar, tiempo, modo, frecuencia, grado o intensidad, etc.	muy bien rápidamente  ** los adverbios de modo generalmente terminan en “-mente”	<b>very well</b> <b>quickly</b>  ** los adverbios de modo en inglés generalmente terminan en “-ly”
<b>Artículos</b>	Preceden a los sustantivos ( <b>en español</b> el artículo concuerda en género y número con el sustantivo, es decir tienen femenino/ masculino; singular/plural).	el - la - los - las - un - una	<b>the</b> <b>a - an</b>  ** <b>NO</b> tienen ni género ni número
<b>Conectores</b>	Palabras o frases que unen dos o más ideas.	Por lo tanto Además	<b>Therefore, ...</b> <b>Besides, ...</b>
<b>Preposiciones</b>	Palabras invariables que sirven para enlazar dos palabras u oraciones.	de en delante de	<b>of</b> <b>in</b> <b>in front of</b>
<b>Sustantivo</b>	Palabra que designa un ser, objeto, concepto abstracto o lugar.	diseño diseñador dibujo	<b>design</b> <b>designer</b> <b>drawing</b>
<b>Verbo</b>	Clase de palabra con la que se expresan acciones, procesos, estados o existencia que afectan a las personas o las cosas; tiene variación de tiempo, aspecto, modo, voz, número y persona y funciona como núcleo del predicado.	dibujar diseñar trabajar	<b>To draw</b> <b>To design</b> <b>To work</b>

## I. LOS ARTÍCULOS

### ARTÍCULO INDEFINIDO

a /an

un/una

• Los artículos indefinidos se utilizan delante de un sustantivo singular contable que se menciona por primera vez:

**Ejemplo:** *Anna is a great photographer; she works in an office in NYC.*

**\*\* Cuando el sustantivo comienza con consonante se utiliza el artículo indefinido *a*, en caso que el sustantivo comience con vocal o con sonido vocálico se usará *an*.**

### ARTÍCULO DEFINIDO

the

el / la  
los/las

• Se usa delante de sustantivos en singular o plural. Es neutro; no tiene forma femenina ni masculina, singular ni plural

**Ejemplo:** *The daily routine of a freelancer.*

## II. LOS PRONOMBRES

1 Pronombres Personales		2 *Adjetivos Posesivos		3 Pronombres Posesivos		4 Pronombres Objeto	
I	yo	my	mi/mis	mine	mio/s mia/s	me	(-me/a mi)
you	tú/vos	your	tu/tus	yours	(tuyo/s) (tuya/s)	you	(- te/a ti)
he	él	his	su/sus	his	suyo/s (de él)	him	(- lo/a él)
she	ella	her	su/sus	hers	suya/s (de ella)	her	(- lo/a ella)
** it	---	its	su/sus	---	-----	it	(-lo/la/le)
we	nosotros	our	nuestro/s	ours	nuestro/s nuestra/s	us	(-nos/ a nosotros)
you	ustedes	your	sus(de uds.)	yours	(de uds)	your	(-les/ ustedes)
they	ellos/ellas	their	(su/sus)	theirs	suyos/suyas (de ellos/as)	them	(-les/-los/-las/ a ellos/ a ellas)

**1. Pronombres personales:** los pronombres se utilizan para reemplazar a un sustantivo y así evitar su repetición. Los pronombres personales se refieren a la persona (o cosa) que realiza una acción. Por ende, funcionan como sujeto de la oración, es decir, preceden al verbo.

**Ejemplo:** *Milton Glaser was born in 1929. He studied art in New York and Bologna.*

\*\* **El pronombre it** no tiene equivalente en español. Es un pronombre impersonal que se utiliza para designar cosas, **no** personas. Es siempre singular y en general no se traduce.

**Ejemplo:** *It is an interesting magazine. = (Es una revista interesante)*

**2. \*Adjetivos posesivos:** si bien como su nombre lo indica, estos son adjetivos y no pronombres, se los incluye para distinguirlos de los pronombres posesivos a los cuales se asemejan. Estos adjetivos indican pertenencia. Se ubican siempre delante de un sustantivo.

**Ejemplo:** *His design of the “I ♥ NY” logo became very popular.*

**3. Pronombres posesivos:** indican posesión. Se ubican generalmente al final de la oración. A diferencia de los adjetivos posesivos, los pronombres no preceden al sustantivo sino que lo reemplazan.

**Ejemplo:** *This computer is mine. (pronombre posesivo)*  
*This is my computer. (adjetivo posesivo)*

**4. Pronombres objeto:** se utilizan para referirse a la persona o cosa que recibe la acción del verbo. Por esta razón, se ubican después del verbo y funcionan como su complemento.

**Ejemplo:** *Show me the results, please.*

### III. LOS DEMOSTRATIVOS

DEMOSTRATIVOS			
SINGULAR		PLURAL	
<b>This</b>	este/esta	<b>These</b>	estos/estas
<b>That</b>	aquel/aquella	<b>Those</b>	aquellos/aquellas

Los demostrativos son aquellas palabras que se usan para señalar a personas, animales o cosas según la proximidad del hablante hacia estos (para expresar cercanía usamos *this, these* y para lejanía, *that, those*). Los demostrativos también se usan para hacer referencia a ideas que se mencionaron anteriormente y así evitar repetirlos.

### Ejemplos:

*This is* a great design reference book.  
*This* design *book* is great.

*These are* great design books to color.  
*These* design *books* are great for coloring.

## IV. EL CASO POSESIVO

En inglés, para indicar que algo pertenece o ha sido producido por alguien, se añade “**s**” (genitivo sajón) al nombre del poseedor. A diferencia del español, en inglés se ubica primero el **dueño o poseedor + ‘s + objeto que le pertenece a dicho dueño.**

### Ejemplo:

#### *Alan’s report.*



En español invertimos el orden para expresar la misma idea:

*The manager’s office.* (la oficina **del** gerente)

*The conference’s seventh year.* (el séptimo año **del** congreso)

\*Cuando el dueño o poseedor es un plural terminado en “s”, se utiliza solo el apóstrofe:

*The designers’ project.* (el proyecto **de los** diseñadores)

## V. LA FRASE SUSTANTIVA

La frase sustantiva consiste en dos o más palabras de las cuales una es el **núcleo** (o tema del cual se habla) y las demás palabras son **modificadores**, es decir que modifican, describen o califican el sentido del núcleo. Para interpretar frases sustantivas, es indispensable identificar en primer lugar el **sustantivo núcleo** (al final de la frase) y luego los descriptores que lo modifican.

Siempre que se encuentre con este tipo de frases en un texto en inglés debe identificar en primer lugar el núcleo y realizar la traducción de la frase comenzando por el **NÚCLEO** luego los **PRE MODIFICADORES** y por último, si la hubiere, proseguir con la **POST MODIFICACIÓN** que se une al núcleo a través de una preposición.

PREMODIFICADORES	NÚCLEO	POSTMODIFICACIÓN
<b>(artículo / numeral / posesivo + (adverbio)+adjetivo)</b>	<b>SUSTANTIVO (NÚCLEO)</b>	<b>(preposición + sustantivo/-ING / frase sustantiva)</b>
A	designer	
An Italian	designer	
An Italian fashion	Institute	
An	Institute	
An	Institute	of technology
A National	Institute	of fashion technology
A Modern National	Institute	of fashion technology
ALGUNOS PREMODIFICADORES: <b>(artículo / numeral / posesivo)</b>		Algunas preposiciones que introducen la posmodificación
 <b>a / an / the</b>  <b>some /much/ many / a lot of / several / (a) few / (a) little / both /etc.</b>  <b>my / your / his / her / its / our / their...</b>		 <b>by      of      under</b> <b>for      before      over</b> <b>from      after      to</b> <b>in      through      about</b> <b>on      with      around</b> <b>at      without      toward</b>

### En resumen:

- La frase sustantiva en inglés consta de un núcleo (el sustantivo principal) al que se le anteponen uno o más modificadores (artículos, adjetivos u otros sustantivos).
- Las frases sustantivas también pueden tener posmodificadores, que se unen al núcleo a través de una preposición
- Por la estructura de la frase sustantiva, el núcleo se ubica al final de la frase o delante de una preposición, si la hubiere.

## VI. LOS TIEMPOS VERBALES: PRESENTE SIMPLE

Antes de presentar los verbos en la conjugación presente, haremos una breve descripción de los **verbos en infinitivo**.

VERBOS INFINITIVOS	
Son verbos SIN CONJUGAR; no hacen referencia a tiempo alguno. En inglés se antepone la partícula TO a un verbo para indicar que está en infinitivo.	<b>To work</b> › trabajar <b>To design</b> › diseñar <b>To be</b> › ser o estar

### EL PRESENTE SIMPLE

En el cuadro a continuación veremos el verbo **“TO BE”** diferenciado de los demás verbos, ya que es un verbo que tiene un régimen propio. El verbo “to be” se utiliza como verbo principal y como auxiliar al mismo tiempo (en los casos de negativo e interrogativo).

PRESENTE SIMPLE	TO BE (ser o estar)		
	Afirmativo	Negativo	Interrogativo
Describe estados o actividades que son parte de un hábito o rutina	<b>I am</b> <b>You are</b> <b>He is</b> <b>She is</b> <b>It is</b> <b>We are</b> <b>You are</b> <b>They are</b>	<b>I am not</b> <b>You are not</b> <b>He is not</b> <b>She is not</b> <b>It is not</b> <b>We are not</b> <b>You are not</b> <b>They are not</b>	<b>Am I ?</b> <b>Are you?</b> <b>Is he...?</b> <b>Is she...?</b> <b>Is it?</b> <b>Are we...?</b> <b>Are you...?</b> <b>Are they...?</b>

PRESENTE SIMPLE	TODOS LOS OTROS VERBOS (*excepto "to be")		
	Afirmativo	Negativo	Interrogativo
Describe estados o actividades que son parte de un hábito o rutina	<b>I work</b> <b>You work</b> <b>He works</b> <b>She works</b> <b>It works</b> <b>We work</b> <b>You work</b> <b>They work</b>	<b>I don't work</b> <b>You don't work</b> <b>He doesn't work</b> <b>She doesn't work</b> <b>It doesn't work</b> <b>We don't work</b> <b>You don't work</b> <b>They don't work</b>	<b>Do I work?</b> <b>Do you work?</b> <b>Does he work?</b> <b>Does she work?</b> <b>Does it work?</b> <b>Do we work?</b> <b>Do you work?</b> <b>Do they work?</b>

\*Como habrá notado, en el presente simple (EXCEPTO con el verbo ser o estar) se deben usar los auxiliares **DON'T/DOESN'T** delante del verbo para expresar la negación y **DO /DOES** para formar la interrogación. Ninguno de estos auxiliares se traduce al convertir las negaciones o interrogaciones al español.

## VII. VERBO HABER PARA INDICAR EXISTENCIA

En inglés el verbo **HABER** que indica existencia se forma con **there** seguido del verbo **to be**. El verbo *to be* será singular o plural, dependiendo del sustantivo al cual nos estemos refiriendo. **There is** se utiliza con los sustantivos en singular. **There are** se utiliza con sustantivos en plural.

**THERE + TO BE = HABER**

	AFIRMATIVO	NEGATIVO
SINGULAR	<b>There is</b> <i>There is a new designer in the team.</i>	<b>There isn't</b> <i>There isn't a new designer in the team.</i>
PLURAL	<b>There are</b> <i>There are two major changes to the updated logo.</i>	<b>There aren't</b> <i>There aren't any major changes to the updated logo.</i>

## VIII. PRONOMBRES O ADVERBIOS INTERROGATIVOS

A continuación, encontrará los **pronombres** o **adverbios interrogativos** que se utilizan para formular preguntas:

Pronombres Interrogativos		Adverbios Interrogativos			
<b>who</b>	quién	<b>why</b>	por qué	<b>how often</b>	con qué frecuencia
<b>whom</b>	a quién	<b>where</b>	dónde	<b>how soon</b>	qué tan pronto
<b>what</b>	qué	<b>when</b>	cuándo	<b>how many</b>	cuántos
<b>which</b>	cuál	<b>how</b>	cómo	<b>how much</b>	cuánto
<b>whose</b>	de quién	<b>how long</b>	cuánto tiempo	<b>how far</b>	qué tan lejos

## IX. LOS SUFIJOS

**Los sufijos** se adjuntan al final de una palabra para crear una nueva palabra o para cambiar su función. Por ejemplo, los verbos pueden modificarse para convertirse en adjetivos o en sustantivos con la adición de un sufijo.

SUFIJOS DE ADJETIVOS		
SUFIJO	SIGNIFICADO	EJEMPLO
-AL -AR -IC -ICAL	tiene la calidad de; relacionado a	mechanicAL modulAR automatIC theoreticAL
-ABLE -IBLE	que tiene la capacidad de ser	adjustABLE responsiBLE
-ANT -ENT	alguien o algo que hace algo	importANT
-OUS	describe algo que tiene una calidad particular; lleno de	continuOUS
-FUL	lleno de algo; caracterizado por	useFUL
-LESS	sin	useLESS
-ISH	parecido a	greyISH
-ED (inflexión)	que tiene una cualidad en particular	recyclED
-ESE	oriundo de un lugar	ChinESE
-IVE	calidad de	productIVe
-ING (inflexión)	capacidad de hacer algo	leadING
-Y	lleno de algo o cubierto de algo	hungrY

## SUFIJOS DE SUSTANTIVOS

SUFIJO	SIGNIFICADO	EJEMPLO
-ANCE -ENCE	acción, estado o cualidad de ser o hacer algo	perform <b>ANCE</b> exist <b>ENCE</b>
-AR	una persona que hace algo	begg <b>AR</b>
-ATION -TION -ION	el acto resultado o estado de hacer algo	combin <b>ATION</b> execu <b>TION</b> convers <b>ION</b>
-DOM	condición de	free <b>DOM</b>
-ER -OR	una persona que/una cosa que hace algo	design <b>ER</b> operat <b>OR</b> lift <b>ER</b>
-IAN -AN	perteneciente a	electric <b>IAN</b> suburb <b>AN</b>
-ING	actividad	swimm <b>ING</b>
-ISM	condición/estado	magnet <b>ISM</b>
-IST	la persona que hace cierto tipo de trabajo	magnet <b>ISM</b>
-ITY	algo que tiene una cualidad especial	electric <b>ITY</b>
-MENT	estado/ acción	measure <b>MENT</b>
-NESS	condición de	thick <b>NESS</b>
-SHIP	condición/estado	relation <b>SHIP</b>
-URE	indica el resultado o la acción de	fail <b>URE</b>
-S -ES -IES	plural	wall <b>S</b> glass <b>ES</b> cit <b>IES</b>

## X LISTA DE VERBOS REGULARES E IRREGULARES

FORMA INFINITIVA	SIGNIFICADO	PASADO	PARTICPIO PASADO
ANSWER	RESPONDER	ANSWERED	ANSWERED
ASK	PREGUNTAR	ASKED	ASKED
CALL	LLAMAR	CALLED	CALLED
CHANGE	CAMBIAR	CHANGED	CHANGED
CHECK	CONTROLAR	CHECKED	CHECKED
CLOSE	CERRAR	CLOSED	CLOSED
COMMIT	COMPROMETERSE	COMMITTED	COMMITTED
CREATE	CREAR	CREATED	CREATED
DECIDE	DECIDIR	DECIDED	DECIDED
DESIGN	DISEÑAR	DESIGNED	DESIGNED
DEVELOP	DESARROLLAR	DEVELOPED	DEVELOPED
END	FINALIZAR	ENDED	ENDED
ENJOY	DISFRUTAR	ENJOYED	ENJOYED
ERASE	BORRAR	ERASED	ERASED
HATE	ODIAR, DETESTAR	HATED	HATED
HELP	AYUDAR	HELPED	HELPED
HOPE	ESPERAR, DESEAR	HOPED	HOPED
INTERVIEW	ENTREVISTAR	INTERVIEWED	INTERVIEWED
JOIN	UNIRSE, INGRESAR A	JOINED	JOINED
LEARN	APRENDER	LEARNED	LEARNED
LIKE	GUSTAR	LIKED	LIKED
LISTEN TO	ESCUCHAR	LISTENED TO	LISTENED TO
LIVE	VIVIR	LIVED	LIVED
LOOK AT	MIRAR	LOOKED AT	LOOKED AT
LOOK FOR	BUSCAR	LOOKED FOR	LOOKED FOR
LOVE	AMAR, ENCANTAR	LOVED	LOVED
MANUFACTURE	FABRICAR, HACER	MANUFACTURED	MANUFACTURED
MIX	MEZCLAR	MIXED	MIXED
MOVE	TRASLADAR, MOVER	MOVED	MOVED
NEED	NECESITAR	NEEDED	NEEDED
OPEN	ABRIR	OPENED	OPENED
ORGANIZE	ORGANIZAR	ORGANIZED	ORGANIZED
PLAN	PLANIFICAR	PLANNED	PLANNED
PLAY	JUGAR, TOCAR	PLAYED	PLAYED

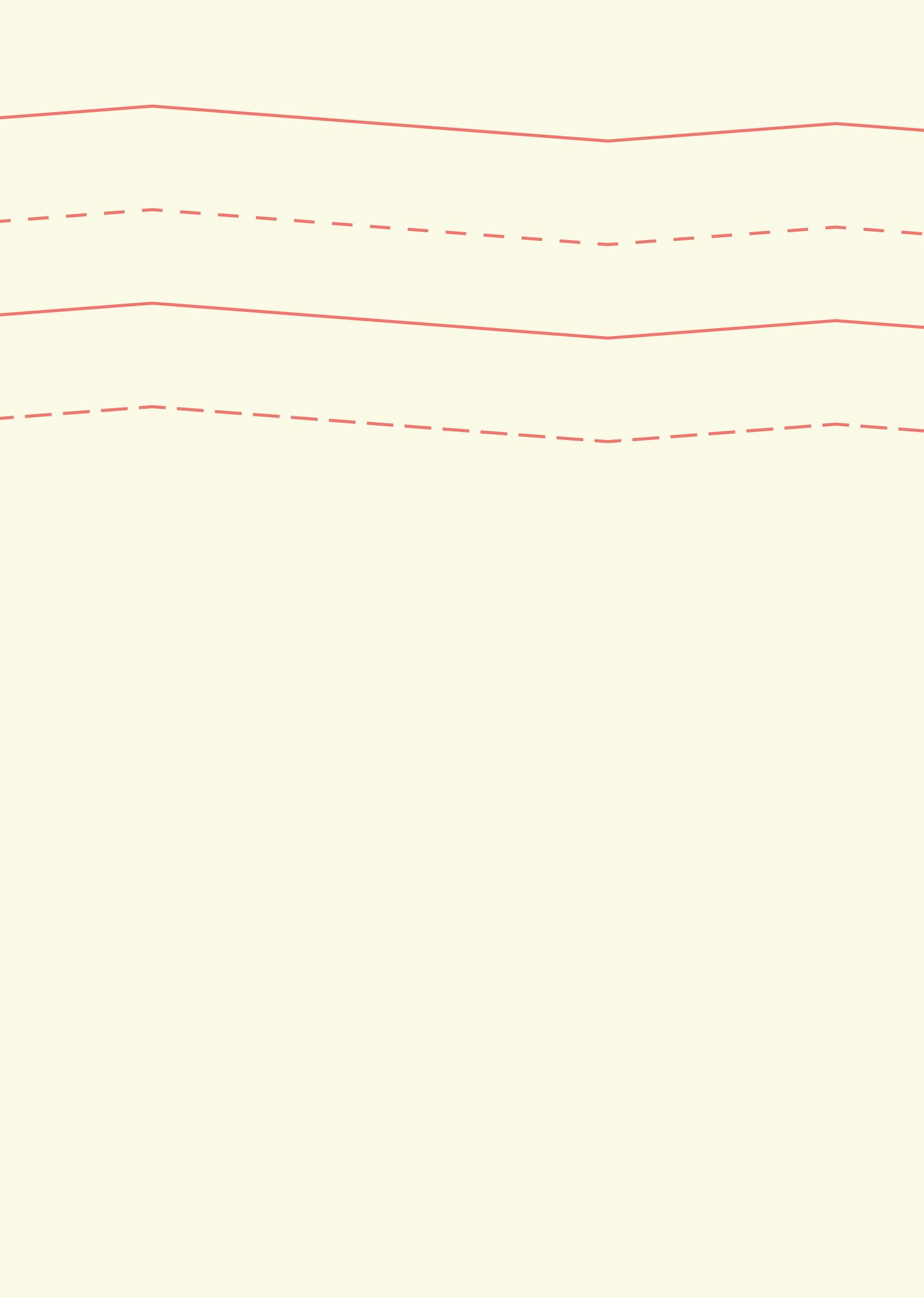
FORMA INFINITIVA	SIGNIFICADO	PASADO	PARTICIPIO PASADO
PRACTICE	PRACTICAR	PRACTICED	PRACTICED
PREPARE	PREPARAR	PREPARED	PREPARED
RELAX	RELAJARSE	RELAXED	RELAXED
REPEAT	REPETIR	REPEATED	REPEATED
RETURN	REGRESAR	RETURNED	RETURNED
SHOW	MOSTRAR	SHOWED	SHOWED
SKETCH	BOCETAR, BOSQUEJAR	SKETCHED	SKETCHED
SOLVE	RESOLVER	SOLVED	SOLVED
START	COMENZAR	STARTED	STARTED
STAY	PERMANECER	STAYED	STAYED
STOP	DETENERSE, PARAR	STOPPED	STOPPED
TALK	HABLAR, CHARLAR	TALKED	TALKED
TRAVEL	VIAJAR	TRAVELED	TRAVELED
TRY	INTENTAR, PROBAR	TRIED	TRIED
USE	USAR	USED	USED
VISIT	VISITAR	VISITED	VISITED
WAIT	ESPERAR	WAITED	WAITED
WANT	QUERER	WANTED	WANTED
WATCH	OBSERVAR, VER	WATCHED	WATCHED
WORK	TRABAJAR	WORKED	WORKED

## ALGUNOS VERBOS IRREGULARES COMUNES

FORMA INFINITIVA	SIGNIFICADO	PASADO	PARTICPIO PASADO
BE	SER O ESTAR	WAS / WERE	BEEN
BECOME	CONVERTIRSE	BECAME	BECAME
BEGIN	COMENZAR	BEGAN	BEGUN
BREAK	ROMPER	BROKE	BROKEN
BRING	TRAER	BROUGHT	BROUGHT
BUILD	CONSTRUIR	BUILT	BUILT
BUY	ADQUIRIR, COMPRAR	BOUGHT	BOUGHT
CATCH	AGARRAR, ATRAPAR	CAUGHT	CAUGHT
CHOOSE	ELEGIR	CHOSE	CHOSEN
COME	VENIR	CAME	COME
COST	COSTAR	COST	COST
CUT	CORTAR	CUT	CUT
DO	HACER	DID	DONE
DRAW	DIBUJAR	DREW	DRAWN
DRINK	BEBER, TOMAR	DRANK	DRUNK
DRIVE	CONducIR, MANEJAR	DROVE	DRIVEN
EAT	COMER	ATE	EATEN
FALL	CAER	FELL	FALLEN
FEEL	SENTIR	FELT	FELT
FIGHT	LUCHAR	FOUGHT	FOUGHT
FIND	ENCONTRAR	FOUND	FOUND
FORGET	OLVIDAR	FORGOT	FORGOTTEN
FORGIVE	PERDONAR	FORGAVE	FORGIVEN
GET	OBTENER, LLEGAR	GOT	GOT
GIVE	BRINDAR, DAR	GAVE	GIVEN
GO	IR	WENT	GONE
GROW	CRECER, DESARROLLARSE	GREW	GROWN
HAVE	TENER	HAD	HAD
HIDE	ESCONDER, OCULTAR	HID	HIDDEN
HOLD	AGARRAR, CONTENER	HELD	HELD
KEEP	GUARDAR, MANTENER	KEPT	KEPT
KNOW	CONOCER, SABER	KNEW	KNOWN
LEAD	CONducIR, LIDERAR	LED	LED
LEAVE	ABANDONAR, PARTIR	LEFT	LEFT



FORMA INFINITIVA	SIGNIFICADO	PASADO	PARTICIPIO PASADO
LEND	PRESTAR	LENT	LENT
LET	DEJAR, PERMITIR	LET	LET
LOSE	PERDER	LOST	LOST
MAKE	HACER	MADE	MADE
MEET	CONOCER, ENCONTRARSE	MET	MET
PAY	PAGAR	PAYED	PAYED
PUT	COLOCAR, PONER	PUT	PUT
READ	LEER	READ	READ
RUN	CORRER, ADMINISTRAR	RAN	RUN
SAY	DECIR	SAID	SAID
SEE	VER	SAW	SEEN
SEEK	BUSCAR	SOUGHT	SOUGHT
SELL	VENDER	SOLD	SOLD
SEND	ENVIAR	SENT	SENT
SHOW	MOSTRAR	SHOWED	SHOWN
SHUT	CERRAR	SHUT	SHUT
SING	CANTAR	SANG	SUNG
SIT	SENTARSE	SAT	SAT
SLEEP	DORMIR	SLEPT	SLEPT
SMELL	OLER	SMELT	SMELT
SPEAK	HABLAR	SPOKE	SPOKEN
SPEND	GASTAR, PASAR	SPENT	SPENT
SPREAD	DIFUNDIR, DESPLEGAR	SPREAD	SPREAD
STAND	PARARSE	STOOD	STOOD
STICK	PEGAR	STUCK	STUCK
TAKE	TOMAR	TOOK	TAKEN
TEACH	ENSEÑAR	TAUGHT	TAUGHT
TELL	CONTAR	TOLD	TOLD
THINK	PENSAR, CREER	THOUGHT	THOUGHT
UNDERSTAND	COMPRENDER	UNDERSTOOD	UNDERSTOOD
WEAR	VESTIR	WORE	WORN
WIN	GANAR	WON	WON
WRITE	ESCRIBIR	WROTE	WRITTEN



## **Colección CUADERNOS**

Esta colección tiene como objetivo colaborar en la sistematización de los contenidos generados por docentes y equipos de cátedra de cada una de las Facultades y Escuelas de la Universidad Provincial de Córdoba. La intención es posibilitar la circulación y apropiación de los mismos por todos aquellos que tengan interés en las diferentes áreas de conocimiento y saberes que contiene UPC.

La colección tiene dos series: **Cuadernos de Cátedra** y **Cuadernos Críticos**.

Los ***Cuadernos de Cátedra***, pensados como guía o mapa al recorrido del espacio curricular, con un carácter más instrumental.

Los ***Cuadernos Críticos***, destinados a profundizar y ampliar un campo de conocimiento transversal a varios espacios curriculares, donde se amplían y profundizan estos recorridos en función de las problemáticas y debates actuales.

En ambos casos es manifiesta la pertenencia y articulación entre espacios curriculares de cada una de las Facultades y unidades académicas de la Universidad Provincial de Córdoba, donde se hace explícita la identidad de UPC como un espacio plural para la construcción de conocimiento y cruce de saberes.



Este Cuaderno se terminó de editar en la  
Universidad Provincial de Córdoba  
en el mes de Junio de 2021.  
Córdoba, Argentina.